

**ZA8960 013**

**SCHWAIGER®**

**D** **BEDIENUNGSANLEITUNG UND SICHERHEITSHINWEISE**

DVB-T/T2 ZIMMERANTENNE, AKTIV

**GB** **USER GUIDE AND SAFETY INSTRUCTIONS**

DVB-T/T2 INDOOR ANTENNA, ACTIVE

**F** **MODE D'EMPLOI ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

ANTENNE INTÉRIEURE DVB-T/T2, ACTIVE

**I** **ISTRUZIONI PER L'USO E AVVERTENZE DI SICUREZZA**

ANTENNE INTÉRIEURE DVB-T/T2, ACTIVE

**E** **MANUAL DE INSTRUCCIONES E INDICACIONES DE SEGURIDAD**

ANTENA INTERIOR DVB-T/T2, ACTIVA

**NL** **BEDIENINGSHANDLEIDING EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

DVB-T/T2 KAMERANTENNE, ACTIEF

**CZ** **NÁVOD K OBSLUZE A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

POKOJOVÁ ANTÉNA DVB-T/T2, AKTIVNÍ

**PL** **INSTRUKCJA OBSŁUGI I WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

ANTENA POKOJOWA DVB-T/T2, AKTYWNA

**SK** **NÁVOD NA OBSLUHU A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

DVB-T/T2 IZBOVÁ ANTÉNA, AKTÍVNA

**SLO** **NAVODILA ZA UPORABO IN VARNOSTNI NAPOTKI**

DVB-T/T2 SOBNA ANTENA, AKTIVNA

**S** **BRUKSANVISNING OCH SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**

DVB-T/T2 INOMHUSANTENN, AKTIV



## EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für den Kauf der Zimmerantenne ZA8960 013.

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen bei dem Umgang und der Bedienung mit diesem Produkt helfen. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung während der gesamten Lebensdauer des Produktes auf und geben diese an nachfolgende Benutzer oder Besitzer weiter.

Bitte prüfen Sie den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und stellen Sie sicher, dass keine fehlerhaften oder beschädigten Teile enthalten sind.

Alle von uns vertriebenen Geräte entsprechen, den bei Kauf gültigen Sicherheitsbestimmungen und sind bei bestimmungsgemäßem Gebrauch grundsätzlich sicher!

Zum einfacheren Lesen dieser Bedienungsanleitung wird Zimmerantenne ZA8960 013 als Zimmerantenne bezeichnet.



### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Zimmerantenne dient dem Empfang von digitalen Fernseh- und Radioprogramme.



### Eine andere Verwendung als angegeben ist nicht zulässig!

### Sicherheitshinweise

- Bei dieser Zimmerantenne handelt es sich um ein elektronisches Produkt, welches nicht in Kinderhände gehört!
- Bewahren Sie diese deshalb außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Zimmerantenne ist nur in Innenräume zu verwenden
- Nutzen Sie die Zimmerantenne nicht in feuchten Räumen oder im Freien.
- Führen Sie keine Objekte in die Anschlüsse oder Öffnungen des Produktes ein.
- Lassen Sie die Zimmerantenne bei Defekten nur vom Fachmann reparieren.
- Vor Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Reinigen Sie die Zimmerantenne mit einem fusselfreien, maximal leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten Sie hierbei besonders darauf, dass kein Wasser (keine Flüssig-/Feuchtigkeit) in das Produkt gelangt.

TECHNISCHE DATEN	
Frequenz- / Empfangsbereich	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 -790 MHz)
Anschluss Receiver/TV	5.0 V  50 mA, Koaxialkabel 1,5 m inklusive
Stromanschluss	Steckernetzteil inklusive, 100 - 240 V 

### Verpackungsinhalt

- Zimmerantenne (UHF / VHF) mit Anschlusskabel 1,5 m
- Steckernetzteil 100.0 - 240.0 V  / 5.0 V 
- Bedienungsanleitung
- Sicherheitsbestimmungen

## EINSCHALTEN DER ZIMMERANTENNE

Schalten Sie die Antenne ein, indem Sie den Dreh-OFF/ON-Schalter nach rechts drehen.



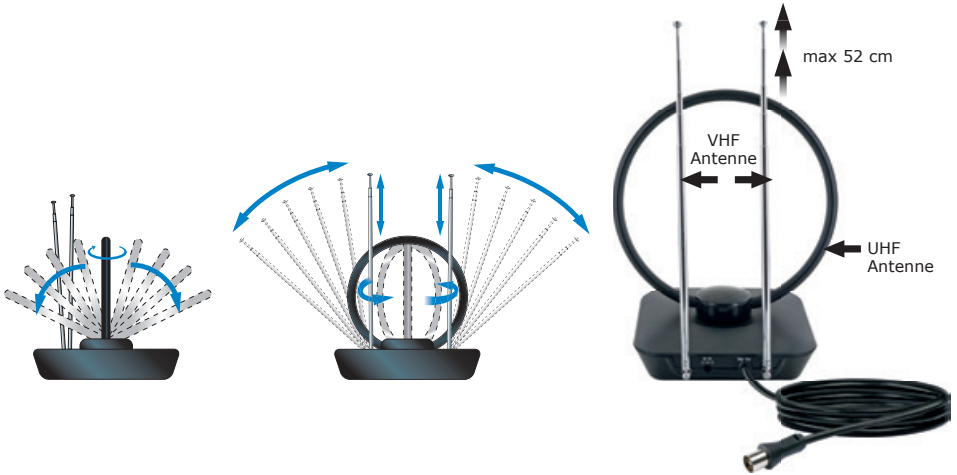
## OPTIMALER AUFSTELLUNGORT FÜR DIE ZIMMERANTENNE

Bestimmen Sie zunächst den Aufstellungsort für den besten Empfang bevor Sie die Zimmerantenne anschließen. Um einen bestmöglichen Empfang zu gewährleisten sollten Sie sicherstellen, dass zwischen dem Sender und der Zimmerantenne möglichst wenige Hindernisse stehen, die einen Widerstand für das Signal darstellen. Die Aufstellung der Zimmerantenne in der Nähe eines Fensters ist dafür optimal geeignet.

DVB-T/T2-Receiver haben oft eine Signalstärkeanzeige (Pegelanzeige). Diese Anzeige ist geeignet, um die beste Antennenposition zu finden. Bitte prüfen Sie verschiedene Positionen bevor Sie die Antenne in die endgültige Position stellen.

Beim Empfang von UHF-Signalen (470 - 790 MHz) muss die Ringantenne auf die beste Frequenz ausgerichtet werden. Variieren Sie dabei den Winkel und die Neigung der Ringantenne bis Sie den optimalen Empfang erhalten.

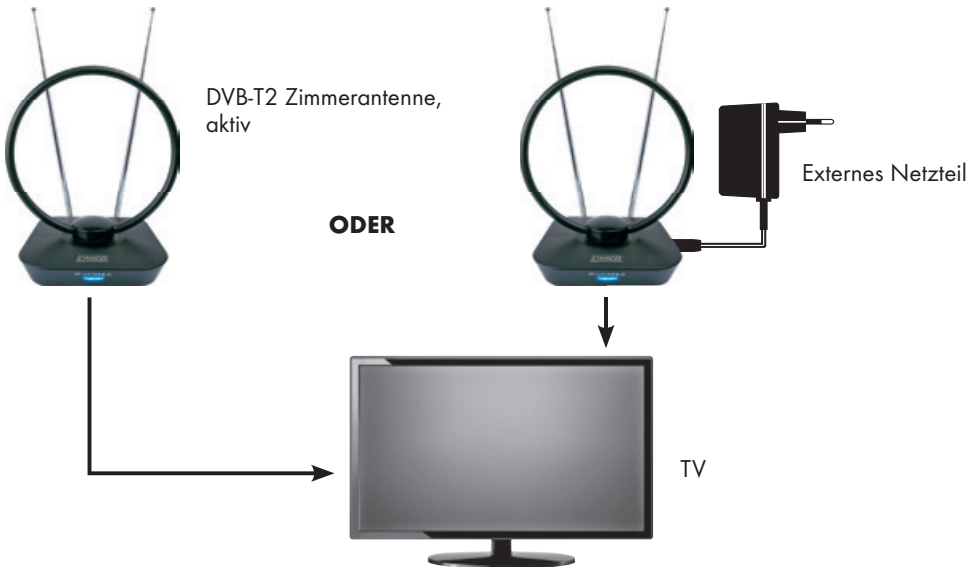
Beim Empfang von VHF-Signalen (174 - 230 MHz), ziehen Sie die Teleskopstäbe heraus und richten Sie diese für den optimalen Empfang aus.





## ANSCHLIESSEN DER ZIMMERANTENNE FÜR TV-GERÄTE MIT INTEGRIERTEM DVB-T/T2 RECEIVER

Anschlussbeispiel (LINKS)

Anschlussbeispiel (RECHTS)



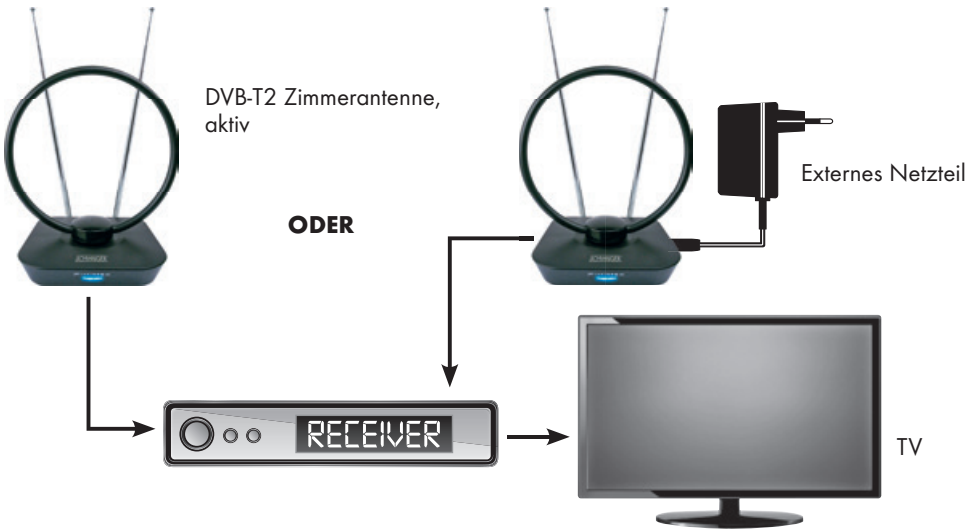
# D BEDIENUNGSANLEITUNG



ANSCHLUSSBEISPIEL (LINKS)	ANSCHLUSSBEISPIEL (RECHTS)
<b>Stromversorgung über den eingebauten DVB-T/T2 Receiver im TV-Gerät</b>	<b>Stromversorgung über das mitgelieferte externe Netzteil</b>
1. Stellen Sie sicher, dass das Fernsehgerät ausgeschaltet ist.	1. Stellen Sie sicher, dass das Fernsehgerät ausgeschaltet ist.
2. Verbinden Sie das Koaxialkabel der Zimmerantenne mit dem Antennenanschluss Ihres Fernsehgerätes.	2. Verbinden Sie das Koaxialkabel der Zimmerantenne mit dem Antennenanschluss Ihres Fernsehgerätes .
3. Schalten Sie im Menü ihres TV-Gerätes die 5.0 V Stromversorgung ein, um die Zimmerantenne über das Koaxialkabel mit Spannung zu versorgen.	3. Stecken Sie nun das Kabel des Netzteils in die 5.0 V  Buchse der Zimmerantenne sowie den Netzstecker in eine 230 V  Steckdose.
4. Nun können Sie das Fernsehgerät einschalten und nach empfangbaren Programmen suchen.	4. Stellen Sie sicher, dass im Menü Ihres TV-Gerätes die 5.0 V Stromversorgung deaktiviert ist.
	5. Nun können Sie das Fernsehgerät einschalten und nach empfangbaren Programmen suchen.

## ANSCHLIESSEN DER ZIMMERANTENNE FÜR TV-GERÄTE OHNE INTEGRIERTEM DVB-T/T2 RECEIVER

### Anschlussbeispiel (LINKS)

### Anschlussbeispiel (RECHTS)



ANSCHLUSSBEISPIEL (LINKS)	ANSCHLUSSBEISPIEL (RECHTS)
<b>Stromversorgung über den externen DVB-T/T2 Receiver</b>	<b>Stromversorgung über das mitgelieferte externe Netzteil</b>
1. Stellen Sie sicher, dass der Receiver ausgeschaltet ist.	1. Stellen Sie sicher, dass der Receiver ausgeschaltet ist.
2. Verbinden Sie das Koaxialkabel der Zimmerantenne mit dem Antennenanschluss Ihres Receivers.	2. Verbinden Sie das Koaxialkabel der Zimmerantenne mit dem Antennenanschluss Ihres Receivers.
3. Schalten Sie im Menü Ihres Receiver die 5.0 V Stromversorgung ein, um die Zimmerantenne über das Koaxialkabel mit Spannung zu versorgen.	3. Stecken Sie nun das Kabel des Netzteils in die 5.0 V  Buchse der Zimmerantenne sowie den Netzstecker in eine 230 V  Steckdose.
4. Nun können Sie den Receiver einschalten und nach empfangbaren Programmen suchen.	4. Stellen Sie sicher, dass im Menü Ihres Receivers die 5.0 V Stromversorgung deaktiviert ist.
	5. Nun können Sie das Receiver einschalten und nach empfangbaren Programmen suchen.

## EINSTELLMÖGLICHKEITEN DER ZIMMERANTENNE

Die Verstärkung der Antenne ist über den Drehregler verstellbar, so dass eine Feinjustierung der Signalverstärkung möglich ist (bis Sie den besten Empfang haben).



### **ACHTUNG!**

Das Steckernetzteil/der Netzstecker muss jederzeit erreichbar und leicht zugänglich sein, um das Gerät vom Netz trennen zu können.

### **Entsorgung**



Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung bzw. der Verpackung weist auf diese Bestimmung hin.

### **Haftungsausschluss**

Die Schwaiger GmbH übernimmt keinerlei Haftung und Gewährleistung für Schäden die aus unsachgemäßer Installation oder Montage sowie unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise resultieren.

### **Herstellerinformation**

Sehr geehrter Kunde, sollten Sie technischen Rat benötigen und Ihr Fachhändler konnte Ihnen nicht weiterhelfen, kontaktieren Sie bitte unseren technischen Support.

### **Vereinfachte EU-Konformitätserklärung nach RED-Richtlinie**

Hiermit erklärt die Firma SCHWAIGER GmbH, dass der Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://download.schwaiger.de>

### **Geschäftszeiten:**

(Technischer Support in deutscher Sprache)  
Montag bis Donnerstag: 08:00 - 17:00 Uhr  
Freitag: 08:00 - 14:30 Uhr

## INTRODUCTION

Congratulations and thank you for purchasing this Indoor antenna ZA8960 013. This user guide is designed to help you use and operate the device. Read through the User guide carefully. Store it safely throughout the product's entire service life and pass it on to any subsequent users or owners. Check that the supplied package is complete and ensure that none of the parts are defective or damaged. All devices that we distribute comply with the safety regulations valid at the time of purchase, and are safe provided they are used for the intended purpose. For simplicity, we have sometimes referred to the entire product as „the antenna“.



### How to use this antenna

- The indoor antenna is used to receive digital television and radio programmes.



**It must not be used for any other purpose!**

### Safety instructions

- This indoor antenna is an electronic product that must be kept away from children.
- Therefore, keep it out of the reach of children.
- The indoor antenna should only be used in interior rooms.
- Do not use the indoor antenna in wet/damp rooms or in the open air.
- Do not introduce any objects into the product's connections or openings.
- Have the indoor antenna repaired by a technician if it is defective.
- Disconnect the power plug before cleaning.
- Clean this indoor antenna only using a lint-free, damp cloth that is as light as possible and do not use any aggressive cleaning agents. In doing this, especially ensure that no water (no fluid or moisture) gets into the product.

TECHNICAL DATA	
Frequency -/ Reception range	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 - 790 MHz)
Receiver/TV connection	5.0 V  50 mA, 1.5 m coaxial cable included
Electrical connection	Plug-in power supply included, 100 - 240 V 

### PACKAGE CONTENT

- Indoor antenna (UHF/VHF) with connection cable 1.5 m
- Plug-in power supply 100.0 - 240.0 V  / 5.0 V 
- User guide
- Safety regulations

### SWITCHING ON THE INDOOR ANTENNA

Switch on the antenna by turning the rotary on/off switch to the right.



### OPTIMUM LOCATION FOR THE INDOOR ANTENNA

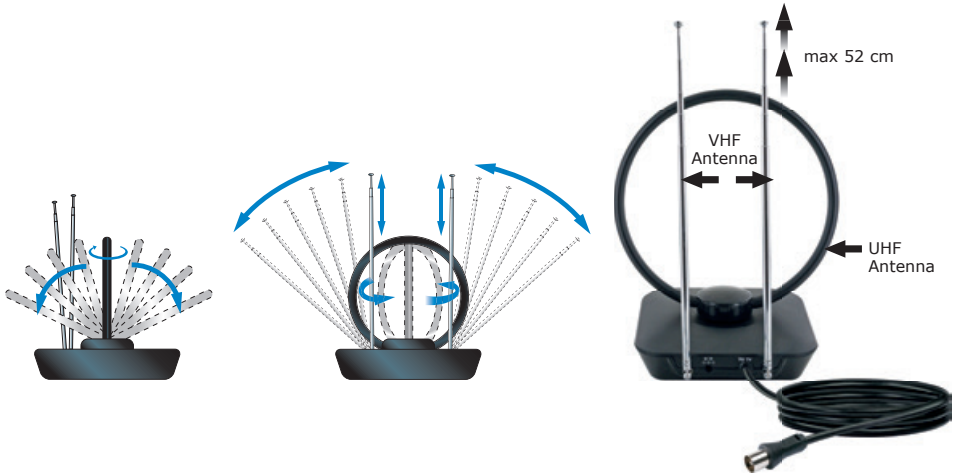
First find the best location for reception before you connect the indoor antenna. You should ensure that there are as few obstacles as possible which may block the signal between the transmitter and the indoor antenna to guarantee optimum reception.

The best position to place the indoor antenna is thus near the window.

DVB-T/T2 receivers often have a signal strength indicator. This indicator will help you find the best antenna position. Check different positions before you decide on the antenna's final position.

The ring antenna must be aligned with the best frequency when receiving UHF signals (470–790 MHz). Tilt the ring antenna in different positions until you obtain optimal reception.

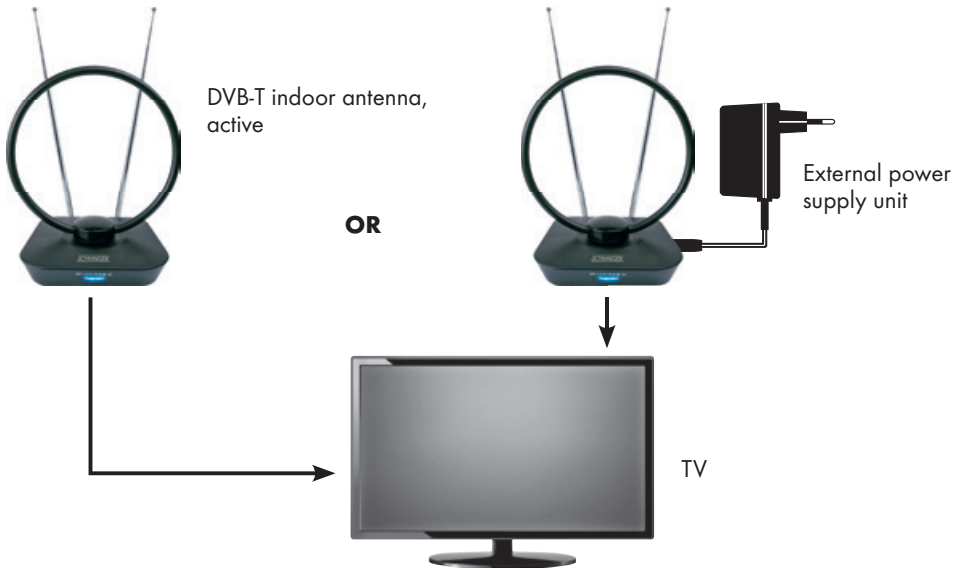
If you wish to receive VHF signals (174–230 MHz), extend the telescopic rods and adjust until you achieve optimal reception.





**CONNECTING THE INDOOR ANTENNA FOR TV SETS WITH INTEGRATED DVB-T/T2 RECEIVER**

Example connection (left)

Example connection (right)

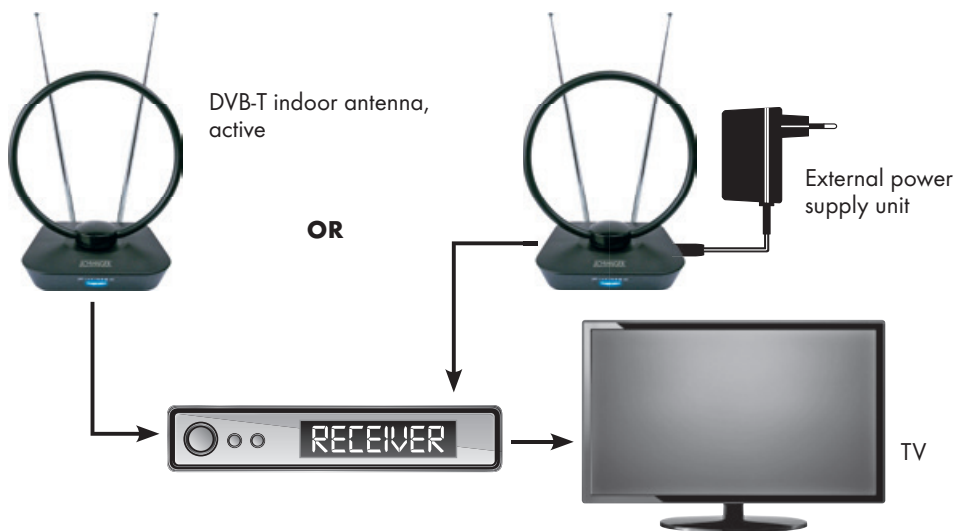




Example connection (left)	Example connection (right)
<b>Power supply via the built-in DVB-T/T2 receiver in the TV set</b>	<b>Power supply via the supplied external power supply unit</b>
1. Make sure that the television set is switched off.	1. Make sure that the television set is switched off.
2. Plug the indoor antenna's coaxial cable into the antenna connection port on your television set.	2. Plug the indoor antenna's coaxial cable into the antenna connection port on your television set.
3. Switch on the 5.0 V power supply on your TV set's screen menu to power the indoor antenna via the coaxial cable.	3. Now connect the power supply unit cable to the 5.0 V  socket on the indoor antenna and insert the power plug into a 230 V  socket.
4. You can now turn on the television set and look for channels that you can receive.	4. Ensure that the 5.0 V power supply is deactivated on your TV set's screen menu.
	5. You can now turn on the television set and look for channels that you can receive.

**CONNECTING THE INDOOR ANTENNA FOR TV SETS WITHOUT INTEGRATED DVB-T/T2 RECEIVER**

**Example connection (left)**

**Example connection (right)**



Power supply via the external DVB-T/T2 receiver	Example connection (right)
<b>1. Make sure that the receiver is switched off.</b>	<b>Power supply via the supplied external power supply unit</b>
2. Plug the indoor antenna's coaxial cable into the antenna connection port on your receiver.	1. Make sure that the receiver is switched off.
3. Switch on the 5.0 V power supply on your receiver menu to power the indoor antenna via the coaxial cable.	2. Plug the indoor antenna's coaxial cable into the antenna connection port on your receiver.
4. You can now turn on the receiver and look for channels that you can receive.	3. Now connect the power supply unit cable to the 5.0 V  socket on the indoor antenna and insert the power plug into a 230 V  socket.
	4. Ensure that the 5.0 V power supply is deactivated on your receiver menu.
	5. You can now turn on the receiver and look for channels that you can receive.

## SETTING OPTIONS ON THE INDOOR ANTENNA

You can use the rotary knob to adjust the antenna strength and make fine adjustments to the signal strength until you achieve optimum reception.



### CAUTION!

The mains adaptor/mains plug must be easily accessible at all times so that the unit can be unplugged from the mains outlet.

### Disposal



Do not dispose of batteries or electric and electronic devices in the normal household waste. The consumer is legally obliged to return electrical and electronic devices and batteries that are at the end of their useful life to the point of sale or public collection points that have been set up for this purpose. Legislation in the country of use governs individual details regarding disposal. The symbol on the product, the user guide or the packaging indicates this legal requirement.

### Disclaimer

Schwaiger GmbH does not accept any liability or warranty for damages that are sustained due to improper installation or mounting, improper use of the product or non-compliance with the safety instructions.

### Manufacturer's information

Dear Customer,  
Please contact our Technical Support if you need technical advice and your retailer is unable to help you.

### Simplified declaration of conformity as per the RED Directive

Schwaiger GmbH hereby declares that the described radio system product complies with Directive 2014/53/EU and other directives applicable to the product. The complete EU declaration of conformity is available online at: <http://download.schwaiger.de>

### Office Hours

(Technical support in German language)  
Monday to Thursday: 8:00 a.m. - 5:00 p.m.  
Friday: 8:00 a.m. - 2:30 p.m.

## INTRODUCTION

Toutes nos félicitations et tous nos remerciements pour l'achat de l'antenne intérieure ZHF8960 013. Le présent manuel est destiné à vous aider dans la manipulation et l'utilisation de ce produit. Lisez attentivement le mode d'emploi. Conservez-le en lieu sûr pendant toute la durée de vie du produit et remettez-le à l'utilisateur ou au propriétaire suivant.

Vérifiez que le contenu du paquet est complet et assurez-vous qu'aucun élément n'est manquant ou abîmé.

Tous les dispositifs que nous vendons répondent aux normes de sécurité en vigueur au moment de l'achat et, en général, sont toujours sûrs s'ils sont utilisés dans le cadre de l'usage pour lequel ils sont prévus.

Afin de faciliter la lecture de ce mode d'emploi, nous nous référons à l'antenne ZA8960 013 comme „antenne“.

## UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU



- L'antenne d'intérieur est destinée à la réception des programmes numériques de télévision et de radio.

**Toute utilisation autre que celle spécifiquement indiquée ne saurait être autorisée !**



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cette antenne intérieure est un produit électronique qui n'est pas destiné aux enfants.
- Pour cette raison, conservez-la hors de la portée des enfants.
- L'antenne d'intérieur n'est à utiliser que dans des espaces intérieurs.
- Ne pas utiliser l'antenne d'intérieur dans des pièces humides ou à l'extérieur.
- N'introduisez aucun objet dans les ports ou les ouvertures du produit.
- En cas de panne, ne faites réparer l'antenne d'intérieur que par un professionnel.
- Avant tout nettoyage, veuillez débrancher l'alimentation électrique.
- Nettoyez l'antenne intérieure uniquement avec un chiffon non pelucheux très légèrement humide et n'utilisez aucun nettoyeur abrasif. Faites particulièrement attention à ce qu'aucun liquide (humidité, eau) ne pénètre dans le produit.

## DONNÉES TECHNIQUES

Plage de fréquence/réception	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 - 790 MHz)
Connexion récepteur/TV	5.0 V  50 mA, Câble coaxial 1,5 m inclus
Raccordement électrique	Alimentation incluse, 100 - 240 V 

## CONTENU DE LA LIVRAISON

- Antenne d'intérieur (UHF / VHF), avec câble de raccordement 1,5 m
- Raccordement électrique inclus - 100.0 - 240.0 V  / 5.0 V 
- Mode d'emploi
- Consignes de sécurité

## MISE EN MARCHÉ DE L'ANTENNE D'INTÉRIEUR

Allumez l'antenne d'intérieur en tournant l'interrupteur OFF/ON vers la droite.



## LE MEILLEUR ENDROIT POUR INSTALLER L'ANTENNE D'INTÉRIEUR

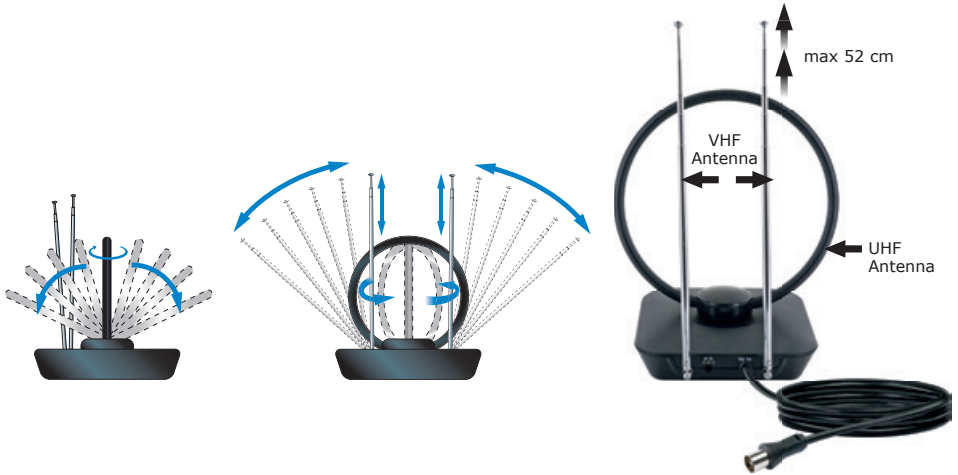
Avant de la raccorder, déterminez tout d'abord le lieu d'installation permettant la meilleure réception. Afin de garantir la meilleure réception, vous devez vous assurer qu'il y a le moins d'obstacles possible entre l'émetteur et l'antenne intérieure, ceux-ci pouvant représenter une résistance à la propagation du signal.

Pour cette raison, la mise en place de l'antenne à proximité d'une fenêtre est tout-à-fait idéale.

Les récepteurs DVB-T/T2 présentent souvent un affichage de la force du signal (indicateur de niveau). Cet affichage est utile pour trouver la meilleure position de l'antenne. Veuillez essayer les différentes positions avant de mettre l'antenne dans sa position définitive.

Lors de la réception de signaux UHF (470 - 790 MHz), l'antenne en anneau doit être orientée vers la meilleure fréquence. Faites pour cela varier l'angle et l'inclinaison de l'antenne en anneau jusqu'à obtenir la meilleure réception.

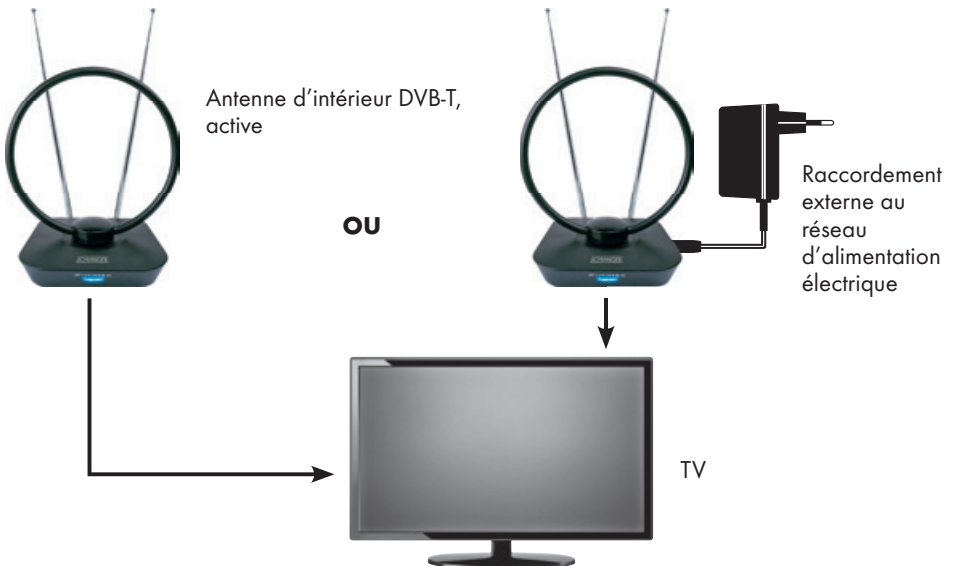
Lors de la réception de signaux VHF (174 - 230 MHz), sortez l'antenne télescopique et orientez-la de façon à obtenir la meilleure réception.





**RACCORDER L'ANTENNE D'INTÉRIEUR POUR POSTE DE TÉLÉVISION AVEC LE RÉCEPTEUR INTÉGRÉ DVB-T/T2**

Exemple de raccordement (GAUCHE)

Exemple de raccordement (DROITE)



## F MODE D'EMPLOI

EXEMPLE DE RACCORDEMENT (GAUCHE)	EXEMPLE DE RACCORDEMENT (DROITE)
<b>Alimentation électrique par l'intermédiaire du récepteur DVB-T/T2 intégré au poste de télévision</b>	<b>Alimentation électrique par l'intermédiaire du raccordement externe fourni avec l'équipement</b>
1. Assurez-vous que le poste de télévision est éteint.	1. Assurez-vous que le poste de télévision est éteint.
2. Raccordez le câble coaxial de l'antenne d'intérieur à la prise d'antenne de votre poste de télévision.	2. Raccordez le câble coaxial de l'antenne d'intérieur à la prise d'antenne de votre poste de télévision.
3. Sélectionnez dans le menu de votre poste de télévision l'alimentation électrique 5.0 V, de manière à fournir un courant électrique à l'antenne intérieure par l'intermédiaire du câble coaxial.	3. Branchez le câble de raccordement au réseau dans le port 5.0 V  de l'antenne intérieure, de même que la prise réseau dans une prise 230 V  .
4. Vous pouvez maintenant allumer votre poste de télévision et rechercher les programmes disponibles.	4. Assurez-vous que l'alimentation en courant 5.0 V est désactivée au niveau du menu de votre poste de télévision.
	5. Vous pouvez maintenant allumer votre poste de télévision et rechercher les programmes disponibles.

## RACCORDEMENT DE L'ANTENNE D'INTÉRIEUR POUR POSTE DE TÉLÉVISION SANS RÉCEPTEUR DVB-T/T2 INTÉGRÉ

### Exemple de raccordement (GAUCHE)



Antenne d'intérieur DVB-T, active

OU



### Exemple de raccordement (DROITE)



Raccordement externe au réseau d'alimentation électrique



TV

EXEMPLE DE RACCORDEMENT (GAUCHE)	EXEMPLE DE RACCORDEMENT (DROITE)
<b>Alimentation électrique par l'intermédiaire du récepteur DVB-T/T2 externe</b>	<b>Alimentation électrique par l'intermédiaire du raccordement externe fourni avec l'équipement</b>
1. Assurez-vous que le récepteur est éteint.	1. Assurez-vous que le récepteur est éteint.
2. Raccordez le câble coaxial de l'antenne d'intérieur à la prise d'antenne de votre récepteur.	2. Raccordez le câble coaxial de l'antenne d'intérieur à la prise d'antenne de votre récepteur.
3. Sélectionnez l'alimentation en courant 5.0 V dans le menu de votre récepteur, de manière à alimenter en courant électrique l'antenne d'intérieur par l'intermédiaire du câble coaxial.	3. Branchez le câble de raccordement au réseau dans le port 5.0 V  de l'antenne intérieure, de même que la prise réseau dans une prise 230 V  .
4. Vous pouvez maintenant allumer votre récepteur et rechercher les programmes disponibles.	4. Assurez-vous que l'alimentation en courant 5.0 V est désactivée au niveau du menu de votre poste de télévision.
	5. Vous pouvez maintenant allumer votre récepteur et rechercher les programmes disponibles.

## POSSIBILITÉS DE RÉGLAGE DE L'ANTENNE D'INTÉRIEUR

L'amplification de l'antenne peut être réglée en tournant le bouton correspondant, de telle façon qu'un réglage fin de l'amplification du signal est possible (jusqu'à ce que vous obteniez la meilleure réception).



### **!** ATTENTION!

Le bloc d'alimentation/la fiche secteur doivent toujours être aisément accessibles afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil du réseau électrique.

### Élimination



Les appareils électriques et électroniques, ainsi que les piles ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le consommateur est légalement tenu de remettre les appareils électriques et électroniques ainsi que les piles à la fin de leur vie utile aux points de collecte publics installés dans ce but ou au point de vente. Les aspects détaillés en sont réglementés par le droit applicable de chaque pays. Le symbole au produit, au mode d'emploi ou sur l'emballage reportent expressément cette disposition.

### Exclusion de responsabilité

Schwaiger GmbH décline toute responsabilité ou garantie pour des dommages résultant d'une installation ou d'un assemblage incorrect, d'une utilisation incorrecte du produit ou du non-respect des instructions de sécurité.

### Informations du fabricant

Chers clients, pour toute demande de conseil technique que votre revendeur n'a pas été en mesure de vous dispenser, contactez notre service d'assistance technique.

### Déclaration de conformité simplifiée selon les directives RED.

Schwaiger GmbH déclare par la présente que le type d'équipement radio décrit est conforme à la directive 2014/53/EU et aux autres directives applicables au produit. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante:  
<http://download.schwaiger.de>

### Horaires d'ouverture

(Assistance technique en langue allemande)  
 Du lundi au jeudi : de 08:00 à 17:00 heures  
 Vendredi : de 08:00 à 14:30 heures

## INTRODUZIONE

Congratulazioni e grazie di aver acquistato questa antenna interna ZA8960 013. La presente guida per l'utente è ideata come ausilio per l'uso del dispositivo. Legga accuratamente la guida per l'utente. Conservi le istruzioni per tutta la durata del prodotto e le consegni all'eventuale successivo utilizzatore o proprietario. Verifichi che il contenuto sia completo e si accerti che non siano contenute parti difettose o danneggiate. Tutti i nostri apparecchi sono conformi alle disposizioni di sicurezza vigenti al momento dell'acquisto e sono generalmente sicuri in caso di utilizzo conforme alle disposizioni. Per rendere più semplice la lettura delle istruzioni per l'uso, l'antenna interna ZA8960 013 viene definita di seguito „antenna“.



## UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO

- L'antenna interna serve alla ricezione di programmi radio e televisivi digitali.



**Un utilizzo diverso è indicato come non ammissibile!**

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Questa antenna interna è un prodotto elettronico che non può essere utilizzato dai bambini!
- Conservarla fuori dalla portata dei bambini.
- L'antenna interna deve essere utilizzata esclusivamente in interni.
- Non utilizzare l'antenna interna in ambienti umidi o all'aperto.
- Non inserire oggetti nei collegamenti o nelle aperture del prodotto.
- Incaricare sempre un tecnico della riparazione dell'antenna in caso di difetti.
- Prima della pulizia estrarre la spina di alimentazione.
- Pulire l'antenna interna solo con un panno leggermente umido e privo di lanugine e non utilizzare detergenti abrasivi. Prestare particolare attenzione a evitare che l'acqua (o un prodotto liquido/umidità) penetri nel prodotto.

DATI TECNICI	
Gamma di frequenze/di ricezione	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 - 790 MHz)
Collegamento ricevitore/TV	5.0 V  50 mA, Cavo coassiale 1,5 m
Allacciamento elettrico	Alimentatore a spina incluso, 100 - 240 V 

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Antenna interna (UHF / VHF) con cavo di collegamento da 1,5 m
- Alimentatore a spina 100.0 - 240.0 V  / 5.0 V 
- Guida per l'utente
- Disposizioni di sicurezza

## ACCENSIONE DELL'ANTENNA INTERNA

Accendere l'antenna ruotando l'interruttore rotativo OFF/ON verso destra.



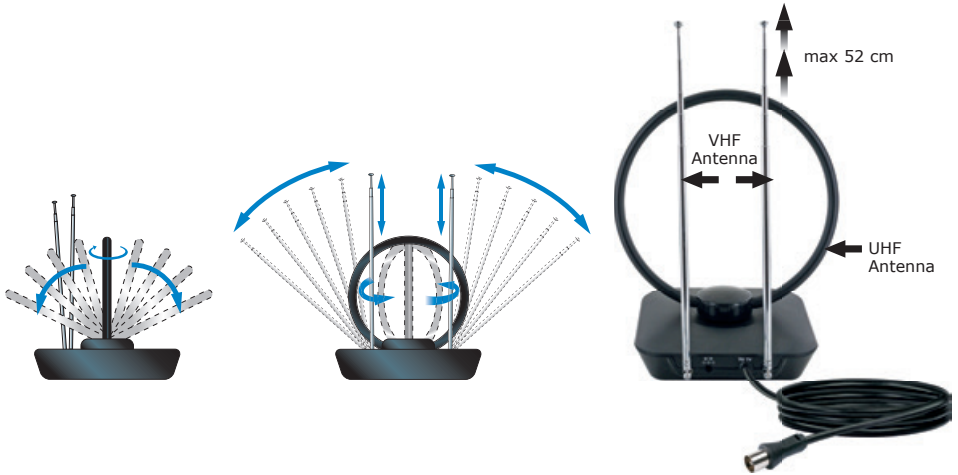
## LUOGO DI INSTALLAZIONE OTTIMALE DELL'ANTENNA INTERNA

Prima di collegare l'antenna interna, determinare il luogo di installazione che assicura la migliore ricezione. Per ottenere la migliore ricezione possibile, è necessario assicurare che tra la trasmittente e l'antenna interna siano minimizzati gli ostacoli, che costituiscono una resistenza per il segnale. A questo scopo l'installazione ottimale dell'antenna interna è in prossimità di una finestra.

I ricevitori DVB-T/T2 in genere dispongono di un indicatore dell'intensità del segna (indicatore del livello). Tale indicatore è adatto, a trovare la posizione migliore dell'antenna. Controllare diverse posizioni, prima di posizionare l'antenna in quella definitiva.

Per la ricezione di segnali UHF (470-790 MHz) l'antenna anulare deve essere allineata sulla frequenza migliore. A questo scopo, variare l'angolo e l'inclinazione dell'antenna anulare fino a ottenere la ricezione ottimale.

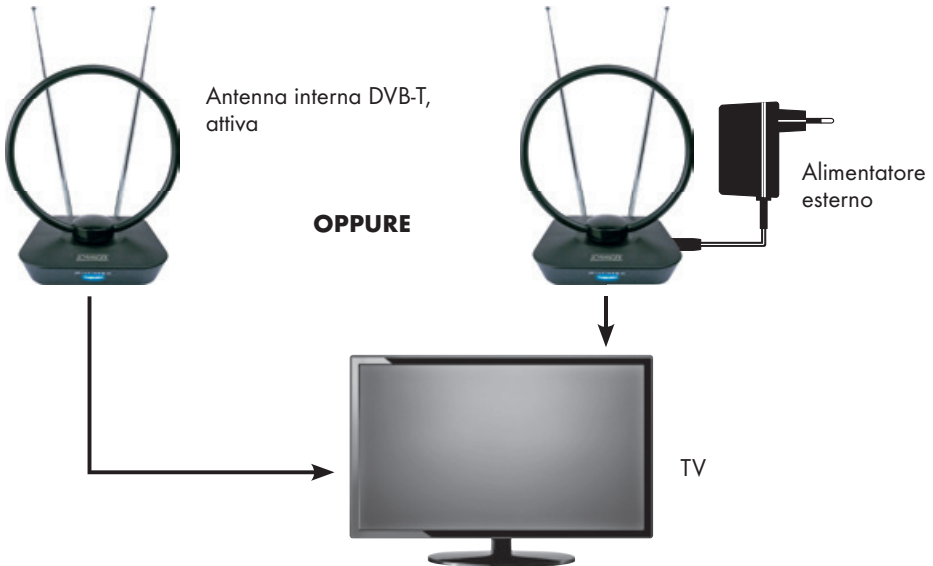
Per la ricezione di segnali VHF (174-230 MHz), estrarre l'asta telescopico e orientarla in modo da ottenere la ricezione ottimale.





## COLLEGAMENTO DELL'ANTENNA INTERNA PER APPARECCHI TV CON RICEVITORE DVB-T/T2 INTEGRATO

Esempio di collegamento (SINISTRA)

Esempio di collegamento (DESTRA)



ESEMPIO DI COLLEGAMENTO (SINISTRA)	ESEMPIO DI COLLEGAMENTO (DESTRA)
<b>Alimentazione elettrica attraverso il ricevitore DVB-T/T2 montato nell'apparecchio TV</b>	<b>Alimentazione elettrica attraverso l'alimentatore esterno in dotazione</b>
1. Assicurarsi che il televisore sia spento.	1. Assicurarsi che il televisore sia spento.
2. Collegare il cavo coassiale dell'antenna interna con la presa dell'antenna del vostro televisore.	2. Collegare il cavo coassiale dell'antenna interna con la presa dell'antenna del vostro televisore.
3. Nel menu del vostro apparecchio TV selezionare l'alimentazione elettrica da 5.0 V per alimentare con tensione l'antenna interna attraverso il cavo coassiale.	3. A questo punto inserire il cavo dell'alimentatore nella presa 5.0 V  dell'antenna interna e il connettore di alimentazione in una presa da 230 V  .
4. A questo punto è possibile accendere il televisore e cercare i programmi ricevibili.	4. Assicurarsi che nel menu del vostro apparecchio TV sia disattivata l'alimentazione elettrica da 5.0 V.
	5. A questo punto è possibile accendere il televisore e cercare i programmi ricevibili.

## COLLEGAMENTO DELL'ANTENNA INTERNA PER APPARECCHI TV SENZA RICEVITORE DVB-T/T2 INTEGRATO

### Esempio di collegamento (SINISTRA)



Antenna interna DVB-T, attiva



**OPPURE**

### Esempio di collegamento (DESTRA)



Alimentatore esterno



ESEMPIO DI COLLEGAMENTO (SINISTRA)	ESEMPIO DI COLLEGAMENTO (DESTRA)
<b>Alimentazione elettrica attraverso il ricevitore DVB-T/T2 esterno</b>	<b>Alimentazione elettrica attraverso l'alimentatore esterno in dotazione</b>
1. Assicurarsi che il ricevitore sia spento.	1. Assicurarsi che il ricevitore sia spento.
2. Collegare il cavo coassiale dell'antenna interna con la presa dell'antenna del vostro ricevitore.	2. Collegare il cavo coassiale dell'antenna interna con la presa dell'antenna del vostro ricevitore.
3. Nel menu del vostro ricevitore selezionare l'alimentazione elettrica da 5.0 V per alimentare con tensione l'antenna interna attraverso il cavo coassiale.	3. A questo punto inserire il cavo dell'alimentatore nella presa 5.0 V  dell'antenna interna e il connettore di alimentazione in una presa da 230 V  .
4. A questo punto è possibile accendere il ricevitore e cercare i programmi ricevibili.	4. Assicurarsi che nel menu del vostro ricevitore sia disattivata l'alimentazione elettrica da 5.0 V.
	5. A questo punto è possibile accendere il ricevitore e cercare i programmi ricevibili.

## POSSIBILITÀ DI IMPOSTAZIONE DELL'ANTENNA INTERNA

L'amplificazione dell'antenna può essere regolata mediante il regolatore girevole in modo da rendere possibile una regolazione di precisione della stessa (fino ad ottenere la migliore ricezione).



### **ATTENZIONE!**

L'alimentatore / la spina deve sempre essere raggiungibile e di facile accesso per poter scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

### **Smaltimento**



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto per legge a restituire apparecchiature elettriche ed elettroniche e batterie al termine della loro vita utile ai centri di raccolta pubblici appositamente realizzati o a riconsegnarle al centro di vendita. I dettagli sono regolamentati dalle leggi vigenti a livello nazionale. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione riporta espressamente tale indicazioni.

### **Esclusione di responsabilità**

Schwaiger GmbH non si assume alcuna responsabilità né garanzia in relazione a danni derivanti da un'installazione o da un montaggio non corretti o derivanti dall'utilizzo improprio del prodotto o dal mancato rispetto delle avvertenze in materia di sicurezza.

### **Informativa del produttore**

Gentile cliente, qualora il vostro rivenditore non potesse aiutarvi, per un consulto tecnico può rivolgersi al nostro servizio di assistenza.

### **Dichiarazione di conformità semplificata secondo le direttive RED**

Con la presente la ditta Schwaiger GmbH dichiara che il tipo di impianto radio descritto è conforme alla direttiva 2014/53/UE e alle ulteriori direttive relative al prodotto. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: <http://download.schwaiger.de>

### **Orari**

(Servizio di assistenza in lingua tedesca)

Da lunedì a giovedì: 08:00 - 17:00

Venerdì: 08:00 - 14:30

## INTRODUCCIÓN

Lo felicitamos por su compra de esta Antena interior ZA8960 013. Muchas gracias por elegirnos. Esta guía del usuario ha sido diseñada para ayudarle a usar y operar este producto. Lea detenidamente el manual de instrucciones. Conserve las instrucciones durante toda la vida útil del producto y facilíteselas a subsiguientes usuarios o propietarios.

Compruebe que el contenido está íntegro y asegúrese de que no incluya piezas defectuosas o dañadas.

Todos los dispositivos que comercializamos cumplen las normas de seguridad válidas en el momento de la compra y, en general, son seguros siempre que se utilicen para el uso previsto.

Para facilitar la lectura de este manual de instrucciones, la Antena ZA8960 013 se denominará en lo sucesivo «Antena».



## UTILIZACIÓN CORRECTA

- La antena interior se usa para la recepción de programas de radio y televisión digitales.



**No está permitido un uso distinto al indicado.**

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ¡Esta antena interior es un producto electrónico que no debe dejarse en manos infantiles!
- Por tanto, manténgala fuera del alcance de los niños.
- La antena interior debe utilizarse exclusivamente en interiores.
- No utilice la antena interior en salas húmedas ni en exteriores.
- No introduzca ningún objeto en las conexiones o aberturas del producto.
- En caso de avería, la antena interior debe ser reparada únicamente por un especialista.
- Retírela de la conexión a la corriente antes de proceder a su limpieza.
- Para limpiar esta antena interior, utilice exclusivamente un paño ligeramente humedecido que no suelte pelusas y absténgase de utilizar limpiadores agresivos. A este respecto, procure especialmente que no penetre agua (fluido/humedad) en el producto.

DATOS TÉCNICOS	
Frecuencia/rango de recepción	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 -790 MHz)
Conexión de receptor/TV	5.0 V  50 mA, Cable coaxial de 1,5 m
Conexión de corriente	Fuente de alimentación incluida, 100 - 240 V 

## CONTENIDO DEL PAQUETE

- Antena interior (UHF/VHF) con cable de conexión de 1,5 m
- Fuente de alimentación 100.0 - 240.0 V  / 5.0 V 
- Manual de instrucciones
- Instrucciones de seguridad

## ENCENDIDO DE LA ANTENA INTERIOR

Encienda la antena girando el botón giratorio OFF/ON hacia la derecha.



## UBICACIÓN ÓPTIMA DE LA ANTENA INTERIOR

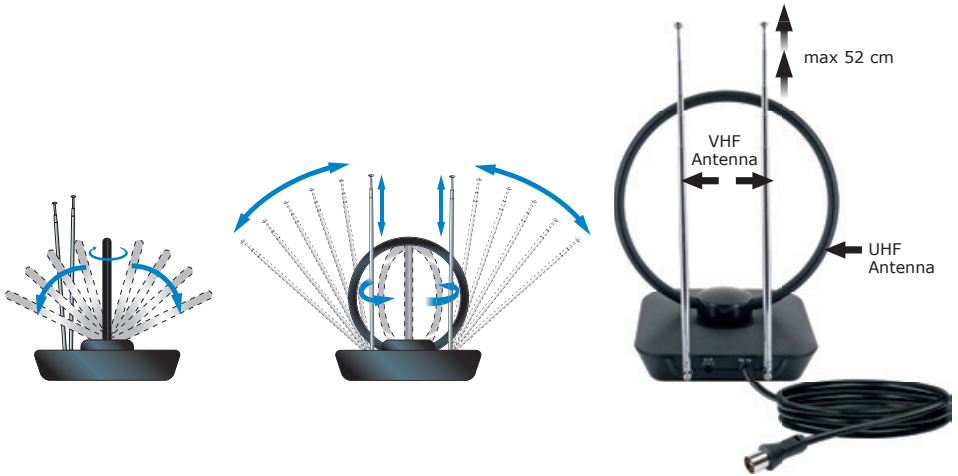
Decida la ubicación en la que obtendrá la mejor recepción antes de conectar la antena. Para garantizar la mejor recepción posible, asegúrese de que entre el transmisor y la antena interior existe la menor cantidad de obstáculos posibles, que pueden suponer una resistencia para la señal.

Por ello, ubicar la antena interior cerca de una ventana suele ser óptimo.

Los receptores DVB-T/T2 suelen tener una pantalla que muestra la intensidad de la señal (indicador de nivel). Esta pantalla sirve para encontrar la mejor posición para la antena. Compruebe diferentes posiciones antes de colocar la antena en la posición definitiva.

Al recibir señales UHF, la antena circular debe dirigirse hacia la mejor frecuencia (470-790 MHz). Varíe el ángulo y la inclinación de la antena circular hasta que obtenga la mejor recepción posible.

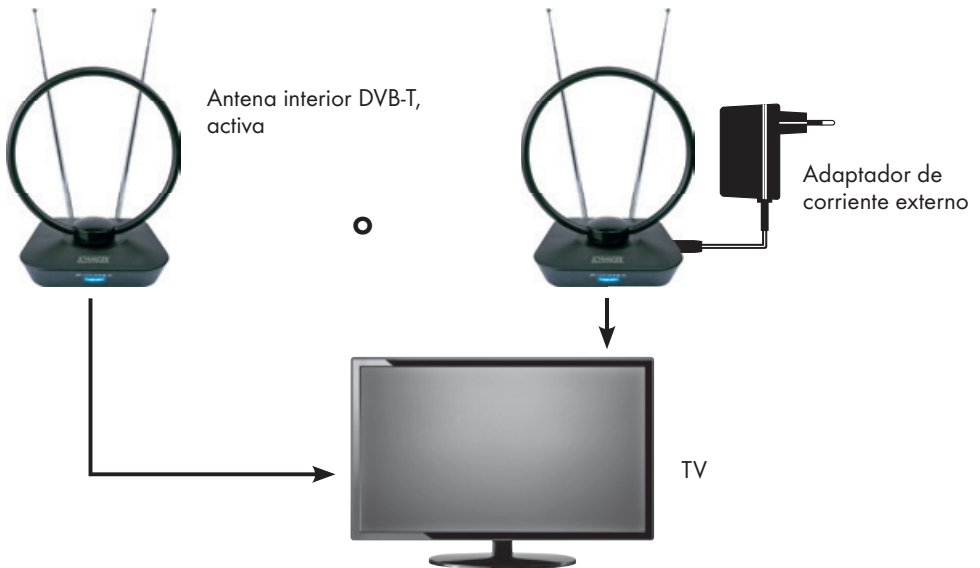
Al recibir las señales VHF (174-230 MHz), retire las barras telescópicas y diríjalas hacia la mejor recepción.





## CONEXIÓN DE LA ANTENA INTERIOR EN APARATOS DE TELEVISIÓN CON RECEPTOR DVB-T/T2 INTEGRADO

Ejemplo de conexión (IZQUIERDA)

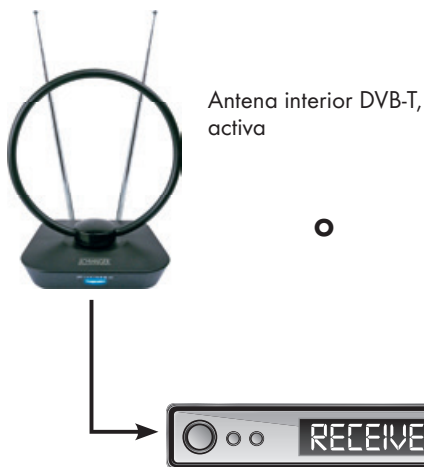
Ejemplo de conexión (DERECHA)



EJEMPLO DE CONEXIÓN (IZQUIERDA)	EJEMPLO DE CONEXIÓN (DERECHA)
<b>Alimentación mediante el receptor DVB-T/T2 integrado en el aparato de televisión.</b>	<b>Alimentación de corriente mediante el adaptador externo suministrado</b>
1. Asegúrese de que la televisión está encendida	1. Asegúrese de que la televisión está encendida
2. Utilice el cable coaxial de la antena interior en el conector de antena de su televisión.	2. Utilice el cable coaxial de la antena interior en el conector de antena de su televisión.
3. En el menú de su aparato de televisión, active la alimentación de corriente de 5.0 V para alimentar la antena interior con la corriente a través del cable axial.	3. Introduzca el cable del adaptador en el conector de corriente directa 5.0 V  de la antena interior y el enchufe de conexión en un enchufe de pared de 230 V  .
4. Ahora puede encender la televisión y buscar programas dentro del rango.	4. Asegúrese de que en el menú de su aparato de televisión la alimentación de 5.0 V está desactivada.
	5. Ahora puede encender la televisión y buscar programas dentro del rango.



## CONEXIÓN DE LA ANTENA INTERIOR EN APARATOS DE TELEVISIÓN SIN RECEPTOR DVB-T/T2 INTEGRADO

### Ejemplo de conexión (IZQUIERDA)



### Ejemplo de conexión (DERECHA)



EJEMPLO DE CONEXIÓN (IZQUIERDA)	EJEMPLO DE CONEXIÓN (DERECHA)
<b>El suministro de energía a través de la fuente de alimentación externa Receptor DVB-T/T2</b>	<b>El suministro de energía a través de la se incluye una unidad de alimentación externa</b>
1. Asegúrese de que el receptor esté apagado.	1. Asegúrese de que el receptor esté apagado.
2. Conecte el cable coaxial de la antena interior a la conexión de la antena de su receptor.	2. Conecte el cable coaxial de la antena interior a la conexión de la antena de su receptor.
3. Encienda la fuente de alimentación de 5.0 V en el menú de su receptor para alimentar la antena interior con energía a través del cable coaxial.	3. Introduzca el cable del adaptador en el conector de corriente directa 5.0 V  de la antena interior y el enchufe de conexión en un enchufe de pared de 230 V  .
4. Ahora puedes encender el receptor y buscar canales de recepción.	4. Asegúrese de que la fuente de alimentación de 5.0 V esté desactivada en el menú de su receptor.
	5. Ahora puedes encender el receptor y buscar canales de recepción.

## OPCIONES DE LA ANTENA INTERIOR

La amplificación de la antena de puede ajustar con el regulador giratorio, por lo que es posible ajustar al máximo la amplificación de la señal (hasta que tenga la mejor recepción posible).



### ¡CUIDADO!

Con el fin de poder desconectar el aparato de la red rápidamente en caso necesario, es imprescindible que el bloque de alimentación/enchufe de red sea siempre fácilmente accesible.

### Eliminación



Los dispositivos eléctricos y electrónicos, así como las pilas, no se deben eliminar con la basura doméstica. El consumidor está legalmente obligado a depositar los dispositivos eléctricos y electrónicos, así como las pilas, al final de su vida útil en los puntos públicos de recogida establecidos a tal efecto o a devolverlos en el punto de venta. Los detalles al respecto se regulan en la correspondiente legislación nacional. El símbolo que aparece en el producto, el manual de instrucciones o en el embalaje hace referencia a esta disposición.

### Exención de responsabilidad

Schwaiger GmbH declina toda responsabilidad y garantía por aquellos años que resulten de una instalación o montaje incorrectos, así como de un uso inadecuado del producto o de un incumplimiento de las indicaciones de seguridad.

### Información del fabricante

Estimado cliente:

En caso de que necesite asesoramiento técnico y su distribuidor especializado no pueda ayudarle, le rogamos que se ponga en contacto con nuestro servicio técnico.

### Declaración de conformidad simplificada según las Directivas RED

Por la presente, la empresa Schwaiger GmbH declara que el modelo de instalación radiocontrolada descrito cumple la Directiva 2014/53/UE, así como todas las demás Directivas aplicables al producto. El texto completo de la Declaración de conformidad UE se encuentra disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://download.schwaiger.de>

### Horario de oficina

(Servicio técnico en alemán)

De lunes a jueves: 8:00-17:00 horas

Viernes: 8:00-14:30 horas

## INVOERING

Gefeliciteerd en bedankt voor de aankoop van de binnenantenne ZA8960 013.

Deze gebruikershandleiding is ontworpen om u te helpen het toestel te gebruiken en te bedienen. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar de handleiding gedurende de volledige levensduur van het product en geef deze door aan de volgende gebruiker of bezitter.

Controleer de inhoud op volledigheid en verzeker u ervan dat er geen ontbrekende of beschadigde onderdelen in zitten. Alle door ons verhandelde apparaten stemmen overeen met de bij de aankoop geldende veiligheidsbepalingen en zijn bij doelgericht gebruik fundamenteel veilig!

Om het lezen van deze gebruiksaanwijzing te vergemakkelijken, wordt de binnenantenne ZA8960 013 met „binnenantenne“ aangeduid.



## DOELGERICHT GEBRUIK

- De binnenantenne dient voor de ontvangst van digitale televisie- en radioprogramma's.



**Een ander gebruik dan aangegeven is niet toegelaten!**

## Veiligheidsinstructies

- Deze binnenantenne is een elektronisch product dat niet in kinderhanden thuishoort!
- Bewaar het daarom buiten het bereik van kinderen.
- De binnenantenne is alleen in binnenruimten te gebruiken.
- Gebruik de binnenantenne niet in vochtige ruimten of in de buitenlucht.
- Breng geen objecten in de aansluitingen of openingen van het product.
- Laat de binnenantenne bij defecten alleen door een vakman repareren.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Reinig de binnenantenne met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Let er hierbij in het bijzonder op, dat geen water (geen vloeistoffen) in het product komt.

TECHNISCHE GEGEVENS	
Frequentie- / ontvangstbereik	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 -790 MHz)
Aansluiting ontvanger/TV	5.0 V  50 mA, Koaxialekabel 1,5 m inclusieve
Netaansluiting	Steckernetzteil inclusieve, 100 - 240 V 

## VERPAKKINGSINHOUD

- Binnenantenne (UHF / VHF) met aansluitkabel 1,5 m
- Stekkervoeding 100.0 - 240.0 V  / 5.0 V 
- Bedieningshandleiding
- Veiligheidsbepalingen

## INSCHAKELLEN VAN DE BINNENANTENNE

Schakel de antenne in, door de draai-AAN/UIT-schakelaar naar rechts te draaien.



## OPTIMALE OPSTELLINGSPLAATS VOOR DE BINNENANTENNE

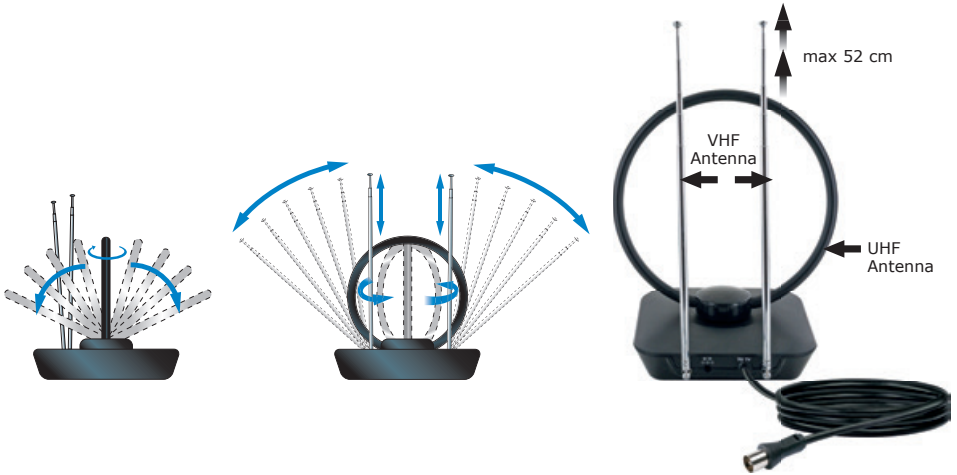
Bepaal eerst de opstellingsplaats voor de beste ontvangst voordat u de binnenantenne aansluit. Voor een zo goed mogelijke ontvangst moet u ervoor zorgen dat er zich zo weinig mogelijk obstakels tussen de zender en de binnenantenne bevinden die het signaal zouden kunnen tegenhouden.

De plaatsing van de binnenantenne in de buurt van een venster is daarvoor optimaal geschikt.

DVB-T/T2-ontvangers hebben vaak een signaalsterkte-indicator (niveaumeter). Dit display is geschikt, om de beste antenneplaats te vinden. Controleer verschillende plaatsen voordat u de antenne op de definitieve plaats vast maakt.

Bij de ontvangst van UHF-signalen (470-790 MHz) moet de raamantenne op de beste frequentie worden uitgericht. Variëer daarbij de hoek en de helling van de raamantenne tot u de optimale ontvangst krijgt.

Trek bij de ontvangst van VHF-signalen (174-230 MHz), de telescoopstaven uit en richt deze voor de optimale ontvangst uit.



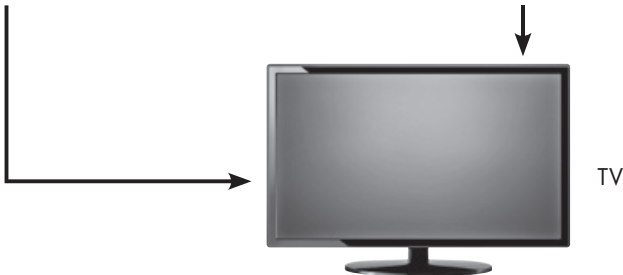
## AANSLUITEN VAN DE BINNENANTENNE VOOR TV-APPARATEN MET GEÏNTEGREERDE DVB-T/T2-RECEIVER



### Aansluitvoorbeeld (LINKS)



OF

### Aansluitvoorbeeld (RECHTS)

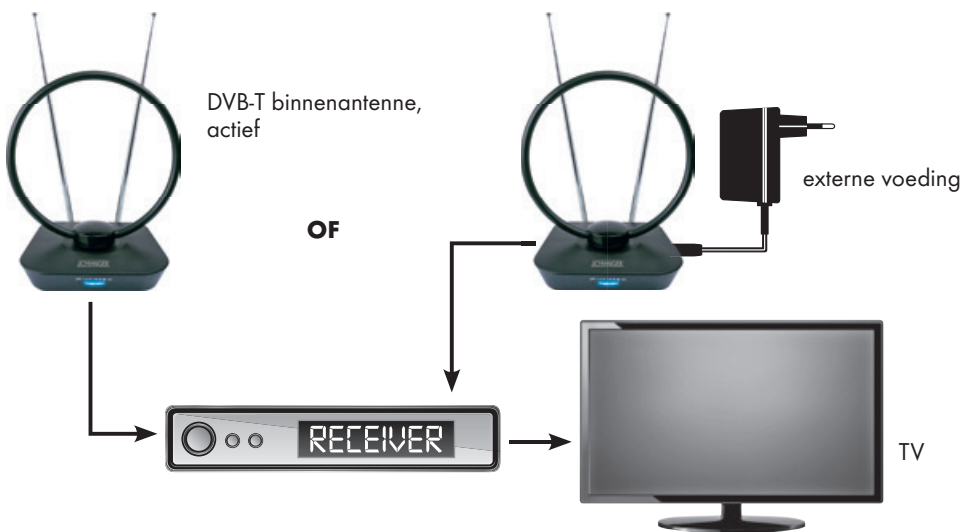


AANSLUITVOORBEELD (LINKS)	AANSLUITVOORBEELD (RECHTS)
<b>Voeding via de ingebouwde DVB-T/T2-ontvanger in het TV-toestel</b>	<b>Voeding via de meegeleverde externe netvoeding</b>
1. Zorg ervoor dat het televisietoestel is uitgeschakeld.	1. Zorg ervoor dat het televisietoestel is uitgeschakeld.
2. Verbind de coaxkabel van de binnenantenne met de antenne-aansluiting van uw televisietoestel.	2. Verbind de coaxkabel van de binnenantenne met de antenne-aansluiting van uw televisietoestel.
3. Schakel in het menu van uw TV-toestel de 5.0 V voeding in om de binnenantenne via de coaxkabel met spanning te verzorgen.	3. Steek nu de kabel van de netvoeding in de 5.0 V  bus van de binnenantenne en de netstekker in een 230 V  stopcontact.
4. Nu kunt u het televisietoestel inschakelen en naar te ontvangen programma's zoeken.	4. Zorg ervoor, dat in het menu van uw TV-toestel de 5.0 V-voeding gedeactiveerd is.
	5. Nu kunt u het televisietoestel inschakelen en naar te ontvangen programma's zoeken.

## AANSLUITEN VAN DE BINNENANTENNE VOOR TV-APPARATEN ZONDER GEÏNTEGREERDE DVB-T/T2-RECEIVER

**Aansluitvoorbeeld (LINKS)**

**Aansluitvoorbeeld (RECHTS)**



AANSLUITVOORBEELD (LINKS)	AANSLUITVOORBEELD (RECHTS)
<b>Voeding via de externe DVB-T/T2-ontvanger</b>	<b>Voeding via de meegeleverde externe netvoeding</b>
1. Zorg ervoor dat de ontvanger is uitgeschakeld.	1. Zorg ervoor dat de ontvanger is uitgeschakeld.
2. Verbind de coaxkabel van de binnenantenne met de antenne-aansluiting van uw ontvanger.	2. Verbind de coaxkabel van de binnenantenne met de antenne-aansluiting van uw ontvanger.
3. Schakel in het menu van uw ontvanger de 5.0 V-voeding in om de binnenantenne via de coaxkabel met spanning te verzorgen.	3. Steek nu de kabel van de netvoeding in de 5.0 V  bus van de binnenantenne en de netstekker in een 230 V  stopcontact.
4. Nu kunt u de ontvanger inschakelen en naar te ontvangen programma's zoeken.	4. Zorg ervoor, dat in het menu van uw ontvanger de 5.0 V-voeding gedeactiveerd is.
	5. Nu kunt u de ontvanger inschakelen en naar te ontvangen programma's zoeken.

## INSTELMOGELIJKHEDEN VAN DE BINNENANTENNE

De versterking van de antenne is met de draaiknop verstelbaar, zo dat een fijninstelling van de signaalversterking mogelijk is (tot u de beste ontvangst verkrijgt).



### **VOORZICHTIG!**

De stekker adapter/stekker moet op ieder moment en makkelijk bereikbaar zijn, om de verbinding van het apparaat met het stroomnet te kunnen verbreken.

### **Afvoer**



Elektrische en elektronische toestellen alsook accu's mogen niet met het huishoudelijk afval verwerkt worden. De gebruiker is wettelijk verplicht, elektrische en elektronische toestellen alsook accu's bij het einde van hun levensduur terug te bezorgen aan de daarvoor ingerichte, publieke inzamelplaatsen of aan de verkoopplaatsen. Bijzonderheden hierover worden geregeld door de respectievelijke nationale wetgeving. Het symbool op het product, de bedieningshandleiding resp. de verpakking verwijst naar deze bestemming.

### **Uitsluiting van aansprakelijkheid**

Schwaiger GmbH aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid en garantie voor schade die resulteert uit ondeskundige installatie of montage alsook ondeskundig gebruik van het product of een niet naleven van de veiligheidsinstructies.

### **Fabrikanteninformatie**

Geachte klant, indien u technisch advies nodig heeft en uw vakhandelaar u niet kan helpen, gelieve onze technische ondersteuning te contacteren.

### **Vereenvoudigde Conformiteitsverklaring volgens RED-richtlijnen**

Schwaiger GmbH verklaart hierbij dat het beschreven type radioapparatuur voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU en aan de overige richtlijnen die op het product van toepassing zijn. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op volgend Internetadres: <http://download.schwaiger.de>

### **Kantooruren**

(Technische ondersteuning in het Duits)  
Maandag tot donderdag: 08:00 - 17:00 uur  
Vrijdag: 08:00 - 14:30 uur

## ÚVOD

Blahopřejeme vám a děkujeme za to, že jste si pořídili pokojovou anténu ZA8960 013. Tento návod k použití vám pomůže při používání a provozu tohoto zařízení. Přečtěte si pozorně návod k obsluze. Uschovejte návod po celou dobu životnosti výrobku a předějte jej následujícím uživatelům nebo vlastníkům. Zkontrolujte prosím, zda je dodávka kompletní a ujistěte se, že neobsahuje žádné vadné nebo poškozené díly. Všechny přístroje, které prodáváme, odpovídají bezpečnostním předpisům platným ke dni prodeje a jsou při správném používání v zásadě bezpečné! Ke snadnějšímu čtení tohoto návodu k obsluze budeme dále v textu pokojovou anténu ZA8960 013 uvádět pouze jako „pokojovou anténu“.



## POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

- Pokojová anténa slouží k příjmu digitálních televizních a rozhlasových programů.



### Jiné použití než je uvedeno není přípustné!

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- V případě této pokojové antény se jedná o elektronický výrobek, který nepatří do rukou dětem!
- Uložte proto výrobek mimo dosah dětí.
- Pokojovou anténu používejte pouze v místnostech.
- Pokojovou anténu nepoužívejte ve vlhkých prostorách nebo venku.
- Do přípojek nebo otvorů výrobku nevkládejte žádné předměty.
- V případě závad nechejte pokojovou anténu opravit výhradně odborníkem.
- Před čištěním odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Pokojovou anténu čistěte maximálně mírně zvlhčenou utěrkou, která nepouští vlákna. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Dbejte zejména na to, aby do výrobku nepronikla voda (kapalina ani vlhkost).

TECHNICKÉ ÚDAJE	
Frekvenční rozsah / rozsah přijímače	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 - 790 MHz)
Připojení receiveru/TV	5.0 V  50 mA, včetně koaxiálního kabelu 1,5
Elektrická přípojka	včetně zásuvkového napájecího zdroje, 100 - 240 V 

## OBSAH BALENÍ

- Pokojová anténa (UHF / VHF) s přívodním kabelem 1,5 m
- Síťový adaptér 100.0 - 240.0 V  / 5.0 V 
- Návod k obsluze
- Bezpečnostní ustanovení

## ZAPNUTÍ POKOJOVÉ ANTÉNY

Pokojovou anténu zapnete přepnutím otočného přepínače OFF/ON doprava.



## OPTIMÁLNÍ MÍSTO INSTALACE POKOJOVÉ ANTÉNY

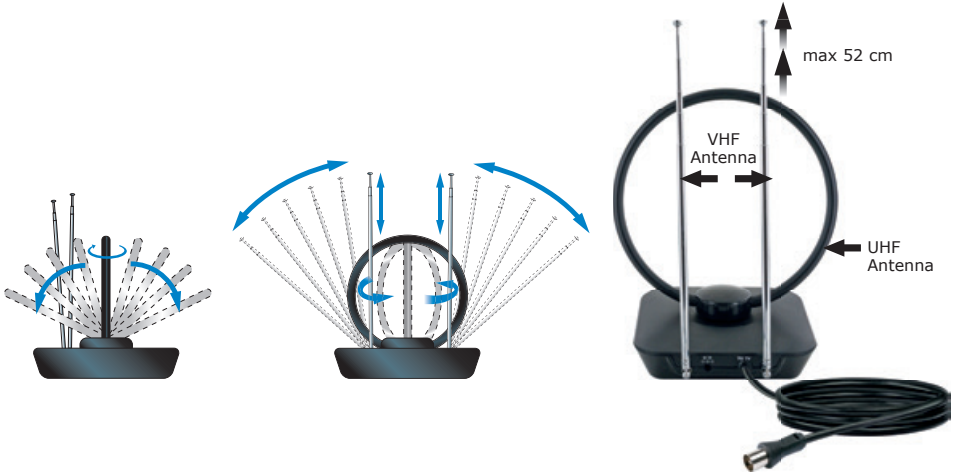
Nejprve určete umístění pro nejlepší příjem signálu, než budete pokojovou anténu připojovat. K dosažení nejlepšího možného příjmu signálu musíte zajistit, aby mezi vysílačem a pokojovou anténou bylo co nejméně překážek, které brání prostupu signálu.

Umístění pokojové antény v blízkosti okna je optimální.

Receiver DVB-T/T2 mají často indikátor intenzity signálu (ukazatel hladiny).

V případě příjmu signálů UHF (470-790 MHz) musí být kruhový dipól nastaven na nejlepší frekvenci. Přitom upravujete úhel a sklon kruhového dipólu, dokud nezískáte optimální příjem.

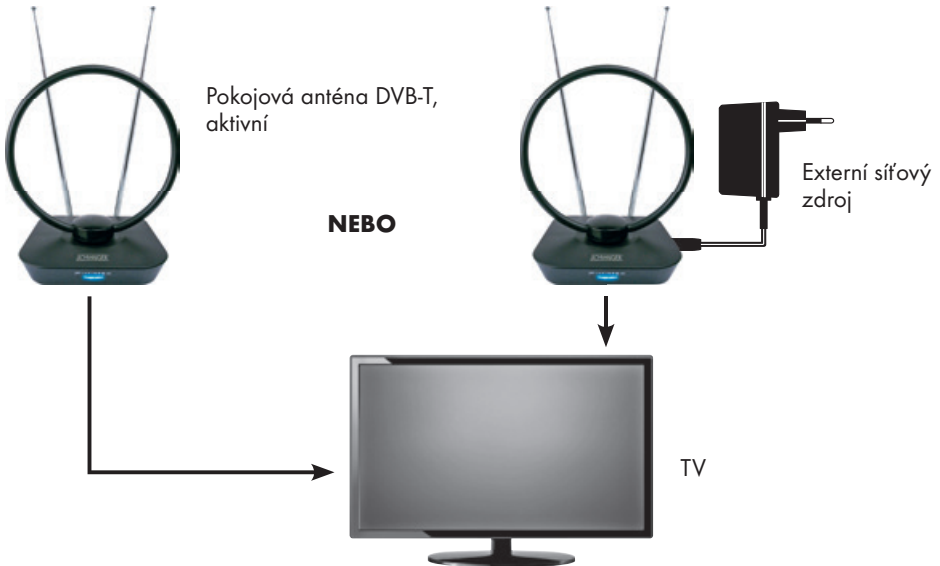
V případě příjmu signálů VHF (174-230 MHz), vysuňte teleskopické pruty a orientujte je pro optimální příjem.





## PŘIPOJENÍ POKOJOVÉ ANTÉNY PRO TELEVIZNÍ PŘIJÍMAČE S INTEGROVANÝM RECEIVEREM DVB-T/T2

Příklad připojení (VLEVO)

Příklad připojení (VPRAVO)



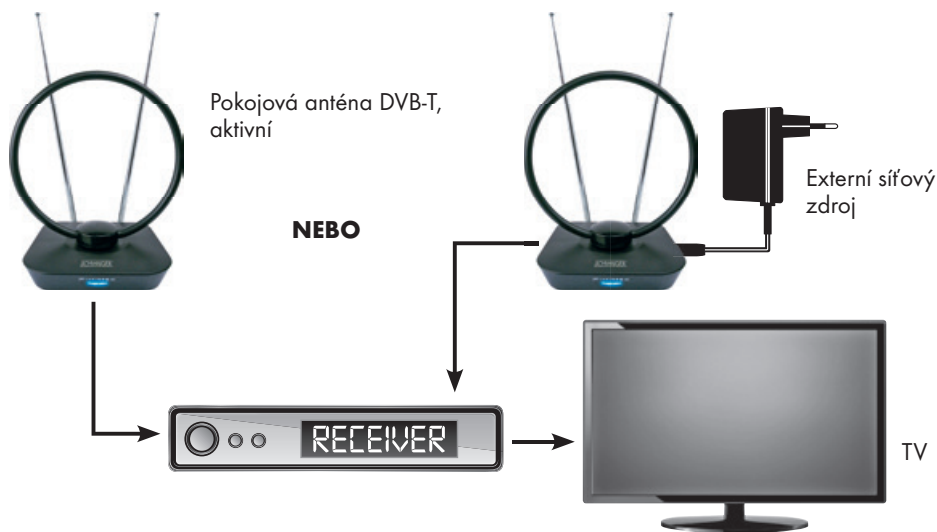
# CZ NÁVOD K OBSLUZE



PŘÍKLAD PŘIPOJENÍ (VLEVO)	PŘÍKLAD PŘIPOJENÍ (VPRAVO)
<b>Napájení z instalovaného receiveru DVB-T/T2 v televizním přijímači</b>	<b>Napájení dodaným externím síťovým zdrojem</b>
1. Zajistěte, aby byl televizní přijímač vypnutý.	1. Zajistěte, aby byl televizní přijímač vypnutý.
2. Propojte koaxiální kabel pokojové antény s přípojkou antény televizního přijímače.	2. Propojte koaxiální kabel pokojové antény s přípojkou antény televizního přijímače.
3. V nabídce televizního přijímače zapněte napájení 5.0 V tak, aby byla pokojová anténa napájena koaxiálním kabelem.	3. Nyní zapojte kabel síťového zdroje do zdířky 5.0 V  pokojové antény a síťový zdroj zapojte do zásuvky 230 V  .
4. Nyní můžete televizní přijímač zapnout a zahájit vyhledávání přijímaných programů.	4. Zajistěte, aby v nabídce televizního přijímače bylo deaktivováno napájení 5.0 V.
	5. Nyní můžete televizní přijímač zapnout a zahájit vyhledávání přijímaných programů.

## PŘIPOJENÍ POKOJOVÉ ANTÉNY PRO TELEVIZNÍ PŘÍJÍMAČE BEZ INTEGROVANÉHO RECEIVERU DVB-T/T2

Příklad připojení (VLEVO)

Příklad připojení (VPRAVO)



PŘÍKLAD PŘIPOJENÍ (VLEVO)	PŘÍKLAD PŘIPOJENÍ (VPRAVO)
<b>Napájení z externího receiveru DVB-T/T2</b>	<b>Napájení dodaným externím síťovým zdrojem</b>
1. Ujistěte se, že je receiver vypnutý.	1. Ujistěte se, že je receiver vypnutý.
2. Propojte koaxiální kabel pokojové antény s přípojkou antény receiveru.	2. Připojte koaxiální kabel pokojové antény k přípojkě antény receiveru.
3. Zapněte v nabídce receiveru napájení 5.0 V tak, aby byla pokojová anténa napájena koaxiálním kabelem.	3. Nyní zapojte kabel síťového zdroje do zdířky 5.0 V  pokojové antény a síťový zdroj zapojte do zásuvky 230 V  .
4. Nyní můžete receiver zapnout a zahájit vyhledávání přijímaných programů.	4. Zajistěte, aby v nabídce receiveru bylo deaktivováno napájení 5.0 V.
	5. Nyní můžete receiver zapnout a zahájit vyhledávání přijímaných programů.

## MOŽNOSTI NASTAVENÍ POKOJOVÉ ANTÉNY

Zesílení antény je nastavitelné pomocí otočného regulátoru, takže je možné přesné naladění zesilovače signálu (dokud nedocílíte nejlepšího příjmu).



### **!** POZOR!

Zástrčka, popř. adaptér musí být vždy snadno přístupné, aby bylo možné odpojit přístroj od elektrické sítě.

### Likvidace



Elektrické a elektronické přístroje a také baterie je zakázáno likvidovat s domovním odpadem. Spotřebitel je ze zákona povinen odevzdat elektrická a elektronická zařízení a baterie na konci jejich životnosti na sběrných místech, která jsou k tomuto účelu zřízena, nebo v prodejně. Podrobnosti stanoví příslušné zákony dané země. Na toto ustanovení upozorňuje symbol na výrobku, na návodu k použití resp. na obalu.

### Vyloučení ručení

Společnost Schwaiger GmbH nepřijímá žádné ručení za škody, které vznikly v důsledku neodborné instalace nebo montáže či neodborného používání výrobku nebo nedodržování bezpečnostních pokynů.

### Informace o výrobci

Vážení zákazníci, pokud byste potřebovali technickou radu a váš specializovaný prodejce by vám nepomohl, obraťte se na naše oddělení technické podpory.

### Zjednodušené prohlášení o shodě v souladu se směrnicí RED

Společnost Schwaiger GmbH tímto prohlašuje, že popsany rádiový systém splňuje ustanovení směrnice 2014/53/EU a dalších směrnic, které se na výrobek vztahují. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese: <http://download.schwaiger.de>

### Pracovní doba

(Technická podpora v němčině)  
Pondělí až čtvrtek: 08:00 - 17:00 hod.  
Pátek: 08:00 - 14:30

## WPROWADZENIE

Gratulujemy wyboru i jednocześnie dziękujemy za zakup anteny pokojowej ZA8960 013. Niniejsza instrukcja obsługi powinna pomóc ci w korzystaniu i obsłudze niniejszego produktu. Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi. W trakcie całego okresu użytkowania produktu należy przechowywać instrukcję i przekazywać ją kolejnym użytkownikom lub właścicielom.

Sprawdź, czy zawartość jest kompletna i upewnij się, że nie ma żadnych nieprawidłowych ani uszkodzonych części. Wszystkie sprzedawane przez nas urządzenia odpowiadają w chwili zakupu obowiązującym przepisom bezpieczeństwa i użytkowane zgodnie z przeznaczeniem są bezpieczne!

W celu ułatwienia czytania niniejszej instrukcji obsługi antenę pokojową ZA8960 013 będzie określać się dalej skrótowo „anteną pokojową”.



## UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Antena pokojowa służy do odbioru cyfrowych programów telewizyjnych i radiowych.



**Inne zastosowanie niż wyżej podane uznaje się za niedozwolone!**

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejsza antena pokojowa jest produktem elektronicznym, którym nie mogą bawić się dzieci!
- Z tego powodu przechowuj to urządzenie z dala od dzieci.
- Antena pokojowa może być użytkowana wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
- Nie używaj anteny pokojowej w wilgotnych pomieszczeniach ani na wolnym powietrzu.
- Do przyłączy lub otworów nie wkładaj żadnych przedmiotów.
- Naprawę niesprawnej anteny pokojowej powierzaj wyłącznie wykwalifikowanemu specjalście.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciągnij wtyczkę sieciową.
- Antenę pokojową wycieraj niestrzępiącą się, ewentualnie lekko zwilżoną szmatką, bez dodatku jakichkolwiek środków czyszczących, mogących działać agresywnie na powierzchnię anteny. Zwracaj w szczególności uwagę na to, by do produktu nie dostała się woda (ani żadna inna ciecz/wilgoć).

DANE TECHNICZNE	
Zakres częstotliwości/odbioru	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 - 790 MHz)
Przyłącze odbiornika/TV	5.0 V  50 mA, W zestawie kabel koncentryczny 1,5 m
Przyłącze elektryczne	Zasilacz w zestawie, 100 - 240 V 

## ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- Antena pokojowa (UHF / VHF) z kablem przyłączeniowym 1,5 m
- Zasilacz 100.0 - 240.0 V  / 5.0 V 
- Instrukcja obsługi
- Zasady bezpieczeństwa

## WŁĄCZANIE ANTENY POKOJOWEJ

Włącz antenę, obracając pokrętkę OFF/ON w prawo.



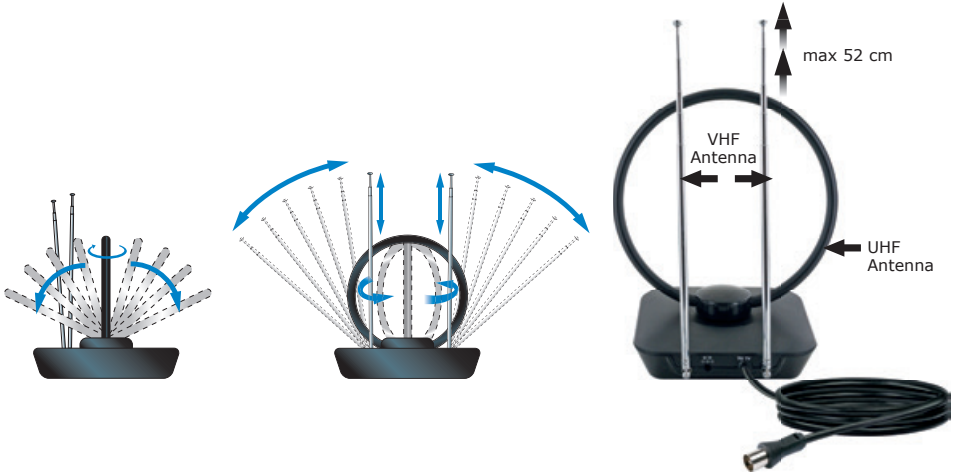
## OPTYMALNE MIEJSCE USTAWIENIA ANTENY POKOJOWEJ

Przed podłączeniem anteny pokojowej ustal miejsce, w którym odbiór fal będzie jak najlepszy. Między nadajnikiem a anteną pokojową powinno być więc jak najmniej przeszkód, które mogłyby zakłócać transmitowanie sygnałów. Optymalnym rozwiązaniem jest postawienie anteny pokojowej bezpośrednio przy oknie.

Decodery DVB/T2 mają często wskaźnik siły sygnału (wskaźnik poziomu). Wskaźnik jest pomocny w określeniu najlepszej pozycji anteny. Sprawdź różne pozycje zanim zdecydujesz wybrać tę optymalną.

W celu odbioru sygnałów UHF (470 - 790 MHz) antena pierścieniowa musi być nastawiona na najlepszą częstotliwość. Spróbuj ustawić kąt i nachylenie anteny pierścieniowej tak, by uzyskać optymalny odbiór.

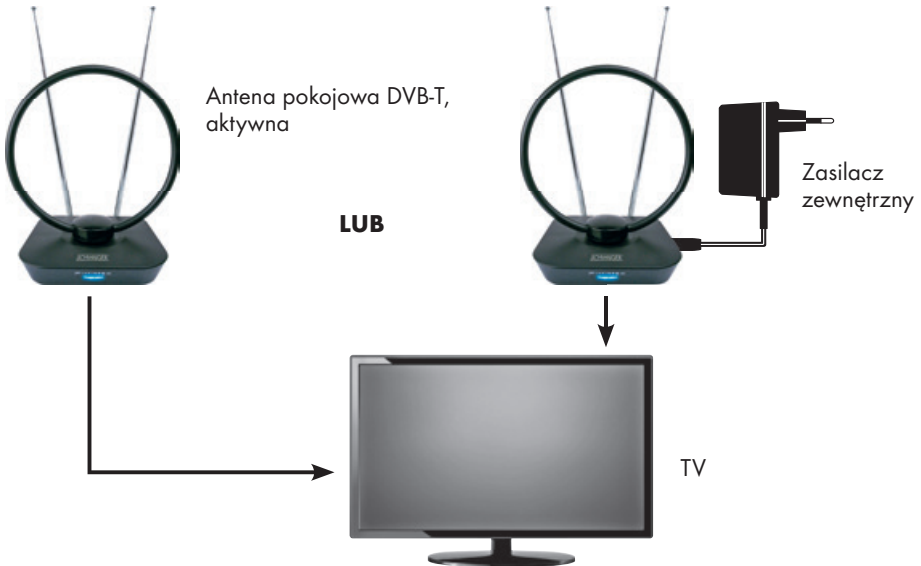
W celu odbioru sygnałów VHF (174 - 230 MHz), wyciągnij pręty teleskopowe i skieruj je na optymalny odbiór.





**PODŁĄCZANIE ANTENY POKOJOWEJ DO TELEWIZORÓW Z WBUOWANYM DEKODEREM DVB-T/T2**

Przykładowe przyłącze (LEWO)

Przykładowe przyłącze (PRAWO)



PRZYKŁADOWE PRZYŁĄCZE (LEWO)	PRZYKŁADOWE PRZYŁĄCZE (PRAWO)
<b>Zasilanie elektryczne przez wbudowany dekodery DVB-T/T2 w telewizorze</b>	<b>Zasilanie elektryczne przez dołączony zasilacz</b>
1. Telewizor musi być wyłączony.	1. Telewizor musi być wyłączony.
2. Podłącz kabel koncentryczny anteny pokojowej do przyłącza antenowego w telewizorze.	2. Podłącz kabel koncentryczny anteny pokojowej do przyłącza antenowego w telewizorze.
3. W menu telewizora włącz zasilanie 5.0 V, w celu doprowadzenia napięcia do anteny pokojowej kablem koncentrycznym.	3. Teraz podłącz kabel zasilacza do gniazda 5.0 V  anteny pokojowej, a wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego 230 V  .
4. Teraz możesz włączyć telewizor i wyszukać dostępne programy telewizyjne.	4. W menu telewizora musi być dezaktywowane zasilanie elektryczne 5.0 V.
	5. Teraz możesz włączyć telewizor i wyszukać dostępne programy telewizyjne.

## PODŁĄCZANIE ANTENY POKOJOWEJ DO TELEWIZORÓW BEZ WBUDOWANEGO DEKODERA DVB-T/T2

### Przykładowe przyłącze (LEWO)



Antena pokojowa DVB-T, aktywna

LUB



### Przykładowe przyłącze (PRAWO)



Zasilacz zewnętrzny



TV

PRZYKŁADOWE PRZYŁĄCZE (LEWO)	PRZYKŁADOWE PRZYŁĄCZE (PRAWO)
<b>Zasilanie elektryczne przez dołączony zasilacz</b>	<b>Stromversorgung über das mitgelieferte externe Netzteil</b>
1. Dekoder musi być wyłączony.	1. Dekoder musi być wyłączony.
2. Podłącz kabel koncentryczny anteny pokojowej do przyłącza antenowego w dekodrze.	2. Podłącz kabel koncentryczny anteny pokojowej do przyłącza antenowego w dekodrze.
3. W menu dekodera włącz zasilanie elektryczne 5.0 V, w celu doprowadzenia napięcia do anteny pokojowej kablem koncentrycznym.	3. Teraz podłącz kabel zasilacza do gniazda 5.0 V  anteny pokojowej, a wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego 230 V  .
4. Teraz możesz włączyć dekodery i wyszukać dostępne programy telewizyjne.	4. W menu dekodera musi być dezaktywowane zasilanie elektryczne 5.0 V.
	5. Teraz możesz włączyć dekodery i wyszukać dostępne programy telewizyjne.

## MOŻLIWOŚCI USTAWIANIA ANTENY POKOJOWEJ

Do wzmacniania siły anteny służy pokrętko, dzięki któremu możliwe jest precyzyjne strojenie siły sygnału, (aż do osiągnięcia najlepszego odbioru).



### **!** OSTROŻNIE!

W każdej chwili zapewniony musi być łatwy dostęp do zasilacza wtykowego (wtyczki sieciowej) w celu wyłączenia urządzenia z sieci prądu elektrycznego.

### Utylizacja



Nie usuwać baterii ani urządzeń elektrycznych i elektronicznych ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany przez prawo do oddawania zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii do punktu sprzedaży lub publicznych punktów zbiórki, specjalnie zorganizowanych w tym celu. Szczegóły utylizacji są regulowane przez przepisy w kraju użytkowania. Ten symbol na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu wskazuje na ten wymóg prawny.

### Wykluczenie odpowiedzialności

Schwaiger GmbH nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji na uszkodzenia wynikające z niewłaściwej instalacji lub montażu oraz nieodpowiedniego użytkowania produktu lub nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa.

### Informacja producenta

Szanowny Kliencie, jeżeli potrzebne są porady techniczne, a sprzedawca nie jest w stanie pomóc, należy skontaktować się z naszym działem wsparcia technicznego.

### Uproszczona deklaracja zgodności zgodnie z dyrektywami RED

Firma Schwaiger GmbH deklaruje niniejszym, że opisywany typ urządzenia radiowego jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE oraz pozostałymi dyrektywami dotyczącymi tego produktu. Pełna deklaracja zgodności UE jest dostępna online pod tym adresem: <http://download.schwaiger.de>

### Godziny pracy

(Pomoc techniczna w języku polskim)  
od poniedziałku do czwartku: godz. 08:00 - 17:00  
Piątku: godz. 08:00 - 14:30

## ÚVOD

Srdečne blahoželáme a ďakujeme za kúpu izbovej antény ZA8960 013. Tento návod na obsluhu vás naučí používať a prevádzkovať toto zariadenie. Návod na obsluhu si starostlivo prečítajte. Návod uschovajte počas celej doby životnosti výrobku a odovzdajte ho aj nasledujúcemu používateľovi alebo majiteľovi. Skontrolujte kompletnosť obsahu balenia a ubezpečte sa, že neobsahuje chybné alebo poškodené diely. Všetky nami predávané zariadenia zodpovedajú bezpečnostným ustanoveniam platným k dátumu kúpy a v prípade používania v súlade s účelom sú spravidla bezpečné! Pre jednoduchšie čítanie tohto návodu na obsluhu je izbová anténa ZA8960 013 nazývaná ako „izbová anténa“.



## POUŽITIE V SÚLADE S ÚČELOM

- Izbová anténa slúži na prijímanie digitálnych televíznych a rozhlasových programov.



**Iné použitie, ako je uvedené, nie je dovolené!**

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Táto izbová anténa je elektronický výrobok, ktorý nepatrí do rúk deťom!
- Preto ho uschovávajte mimo dosahu detí.
- Izbovú anténu používajte len v interiéroch.
- Izbovú anténu nepoužívajte vo vlhkých priestoroch alebo vonku.
- Do prípojok alebo otvorov výrobku nezavádzajte žiadne predmety.
- V prípade poruchy nechajte izbovú anténu opraviť len odborníkovi.
- Pred čistením vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Izbovú anténu čistite maximálne mierne navlhčenou handričkou bez chĺpkov a nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky. Pritom dbajte zvlášť na to, aby do výrobku neprenikla žiadna voda (žiadna tekutina/vlhkosť).

TECHNICKÉ ÚDAJE	
Rozsah frekvencií a príjmu	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 - 790 MHz)
Prípojka pre prijímač/TV	5.0 V  50 mA, vrátane koaxiálneho kábla 1,5
Elektrická prípojka	vrátane sieťového zdroja, 100 - 240 V 

## OBSAH BALENIA

- Izbová anténa (UHF/VHF) s pripojovacím káblom 1,5 m
- Sieťová zástrčka 100.0 - 240.0 V  / 5.0 V 
- Návod na obsluhu
- Bezpečnostné ustanovenia

## ZAPNUTIE IZBOVEJ ANTÉNY

Zapnite anténu tak, že otočný spínač OFF/ON otočíte doprava.



## OPTIMÁLNE MIESTO INŠTALÁCIE IZBOVEJ ANTÉNY

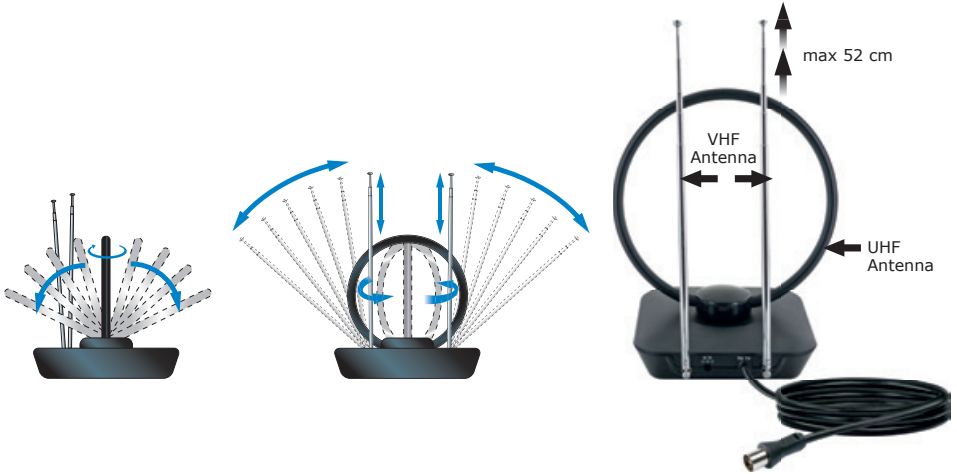
Skôr ako izbovú anténu pripojíte, určite miesto inštalácie pre najlepší príjem. Aby sa zaručil čo najlepší príjem, mali by ste zabezpečiť, aby sa medzi vysielačom a izbovou anténou nachádzalo čo najmenej prekážok, ktoré predstavujú odpor pre signál.

Inštalácia izbovej antény v blízkosti okna je na to optimálne vhodná.

Prijímače DVB-T/T2 majú často indikátor sily signálu (indikátor hladiny). Tento indikátor je vhodný na nájdenie najlepšej polohy antény. Prosím, skontrolujte rôzne polohy, skôr ako anténu postavíte do definitívnej polohy.

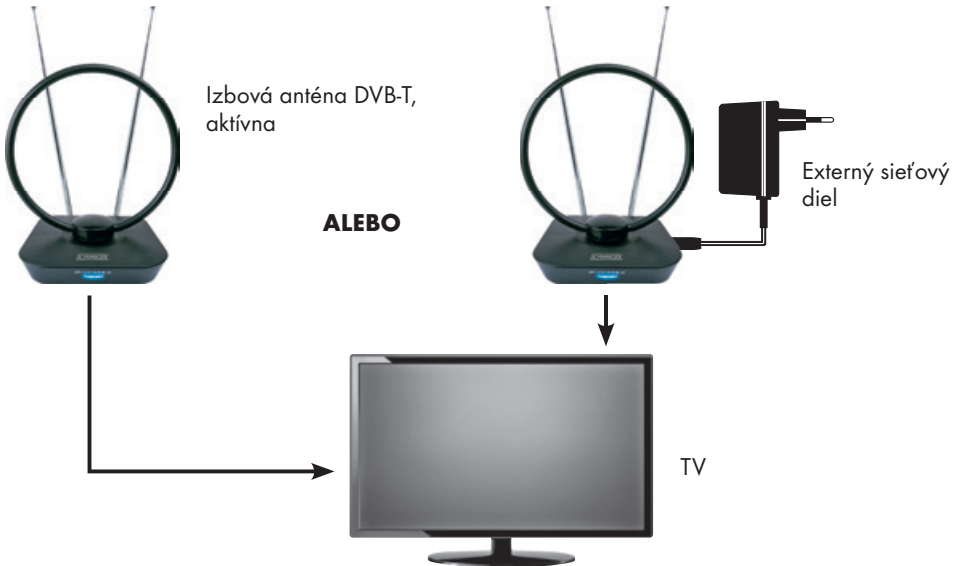
Pri prijímaní signálov UHF (470 – 790 MHz) sa musí kruhová anténa nasmerovať na najlepšiu frekvenciu. Prítom uhol a sklon kruhovej antény obmieňajte dovtedy, kým nezískate optimálny príjem.



Pri prijímaní signálov VHF (174 – 230 MHz) vyťahnite teleskopické tyče a nasmerujte ich pre optimálny príjem.



## PRIPOJENIE IZBOVEJ ANTÉNY PRE TV S INTEGROVANÝM PRIJÍMAČOM DVB-T/T2

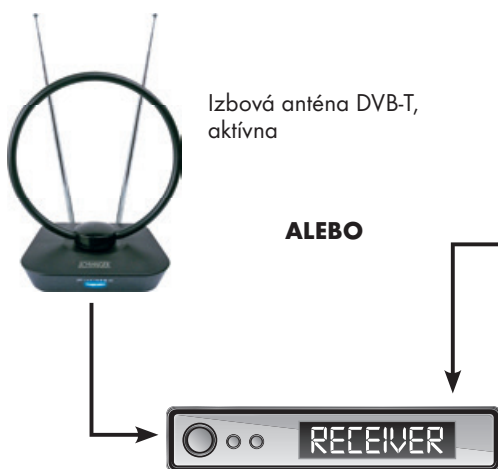
Príklad pripojenia (VĽAVO) Príklad pripojenia (VPRAVO)



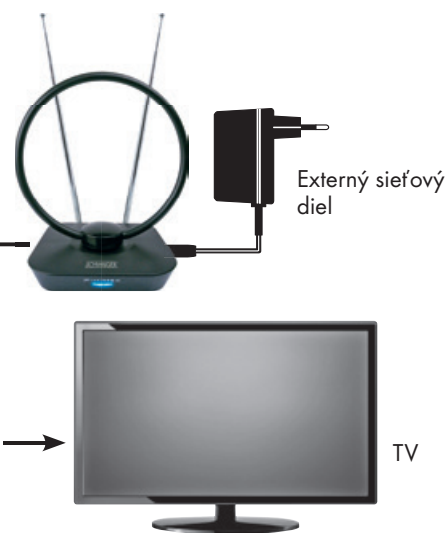
PRÍKLAD PRIPOJENIA (VĽAVO)	PRÍKLAD PRIPOJENIA (VPRAVO)
<b>Elektrické napájanie cez zabudovaný prijímač DVB-T/T2 v TV zariadení</b>	<b>Elektrické napájanie cez dodaný externý sieťový diel</b>
1. Zabezpečte, aby bol televízor vypnutý.	1. Zabezpečte, aby bol televízor vypnutý.
2. Spojte koaxiálny kábel izbovej antény s prípojkou pre anténu na vašom televíznom prijímači.	2. Spojte koaxiálny kábel izbovej antény s prípojkou pre anténu na vašom televíznom prijímači.
3. V menu televízneho prijímača zapnite elektrické napájanie 5.0 V, aby sa izbová anténa napájala napätím cez koaxiálny kábel.	3. Teraz zasunúť kábel sieťového dielu do zásuvky 5.0 V  na izbovej anténe a sieťovú zástrčku do zásuvky 230 V  .
4. Teraz môžete zapnúť televízny prijímač a vyhľadať programy s možným príjmom.	4. Zabezpečte, aby bolo v menu televízneho prijímača deaktivované elektrické napájanie 5.0 V.
	5. Teraz môžete zapnúť televízny prijímač a vyhľadať programy s možným príjmom.



## PRIPOJENIE IZBOVEJ ANTÉNY PRE TV BEZ INTEGROVANÉHO PRIJÍMAČA DVB-T/T2

### Príklad pripojenia (VĽAVO)



### Príklad pripojenia (VPRAVO)



PRÍKLAD PRIPOJENIA (VĽAVO)	PRÍKLAD PRIPOJENIA (VPRAVO)
<b>Elektrické napájanie cez externý prijímač DVB-T/T2</b>	<b>Elektrické napájanie cez dodaný externý sieťový diel</b>
1. Zabezpečte, aby bol prijímač vypnutý.	1. Zabezpečte, aby bol prijímač vypnutý.
2. Spojte koaxiálny kábel izbovej antény s prípojkou pre anténu na vašom prijímači.	2. Spojte koaxiálny kábel izbovej antény s prípojkou pre anténu na vašom prijímači.
3. V menu vášho prijímača zapnite elektrické napájanie 5.0 V, aby sa izbová anténa napájala napätím cez koaxiálny kábel.	3. Teraz zasunúť kábel sieťového dielu do zásuvky 5.0 V  na izbovej anténe a sieťovú zástrčku do zásuvky 230 V  .
4. Teraz môžete zapnúť prijímač a vyhľadať programy s možným príjmom.	4. Zabezpečte, aby bolo v menu vášho prijímača deaktivované elektrické napájanie 5.0 V.
	5. Teraz môžete zapnúť prijímač a vyhľadať programy s možným príjmom.

## MOŽNOSTI NASTAVENIA IZBOVEJ ANTÉNY

Zosilnenie antény je možné nastaviť otočným regulátorom tak, aby bolo možné jemné nastavenie zosilnenia signálu, kým nebudete mať najlepší príjem.



### **! POZOR!**

Zástrčkový sieťový diel/sieťová zástrčka musia byť vždy dosiahnuteľné a ľahko prístupné, aby sa prístroj dal odpojiť od siete.

### Zneškodnenie



Elektrické a elektronické zariadenia a batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Spotrebiteľ je zo zákona povinný odovzdať elektrické a elektronické zariadenia a batérie po skončení ich životnosti na verejných zberných miestach zriadených na tento účel alebo na mieste predaja. Podrobnosti upravujú príslušné vnútroštátne právne predpisy. Toto ustanovenie je uvedené na výrobku, v návode na obsluhu alebo na obale.

### Vylúčenie poskytnutia záruky

Spoločnosť Schwaiger GmbH nepreberie záruku a poskytnutie záručných služieb za škody, ktoré vyplývajú z neodbornej inštalácie alebo montáže, ako aj z neodborného použitia výrobku alebo v dôsledku nerešpektovania bezpečnostných pokynov.

### Informácia výrobcu

Vážení zákazníci, ak by ste potrebovali technickú radu a váš špecializovaný predajca by vám nedokázal pomôcť, kontaktujte naše oddelenie technickej podpory.

### Skrátené vyhlásenie o zhode podľa smerníc RED

Týmto spoločnosť Schwaiger GmbH vyhlasuje, že popísaný typ rádiového zariadenia zodpovedá požiadavkám smernice 2014/53/EU a ďalším smerniciam príslušným pre tento produkt. Kompletný text EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: <http://download.schwaiger.de>

### Pracovná doba

(Technická podpora v nemeckom jazyku)

Pondelok až štvrtok: 08:00 - 17:00

Piatok: 08:00 - 14:30

## UVOD

Iskrene čestitke in hvala za nakup sobne antene ZA8960 013.

Ta navodila za uporabo so namenjena temu, da vam olajšajo uporabo in upravljanje naprave. Skrbno preberite ta navodila za uporabo. Shranite navodila skozi celotno življenjsko dobo izdelka in jih predajte naslednjim uporabnikom ali lastnikom.

Preverite popolnost prodajnega kompleta in se prepričajte, da noben kos ni pomanjkljiv ali poškodovan.

Vse naprave, ki jih prodajamo, ob nakupu ustrezajo veljavnim varnostnim predpisom in so pri pravilni uporabi načeloma varne!

Za večjo preglednost pri branju teh navodil za uporabo za sobno anteno ZA8960 013 uporabljamo izraz „sobna antena“.



## PREDVIDENA UPORABA

- Sobna antena je namenjena sprejemu digitalnih televizijskih in radijskih programov.



### Drugačna uporaba od opisane ni dovoljena!

## VARNOSTNI NAPOTKI

- Ta sobna antena je elektronski izdelek, ki ne sodi v bližino otrok!
- Zato jo hranite zunaj dosega otrok.
- Sobno anteno smete uporabljati samo v notranjih prostorih.
- Sobne antene ne uporabljajte v vlažnih prostorih ali na prostem.
- Ne vstavljajte nobenih predmetov v priključke ali reže na napravi.
- V primeru okvare naj sobno anteno popravi strokovnjak.
- Pred čiščenjem izvlcite električni vtič.
- Sobno anteno očistite samo z nekoliko vlažno krpo, ki ne pušča kosmov, in ne uporabljajte agresivnih čistil. Pri čiščenju še posebej pazite na to, da v izdelek ne vdre voda ali druga tekočina.

TEHNIČNI PODATKI	
Frekvenčno/sprejemno področje	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 - 790 MHz)
Priključek za sprejemnik/TV	5.0 V  50 mA, Koaksialni kabel 1,5 m
Električni priključek	Priložen napajalnik, 100 - 240 V 

## VSEBINA EMBALAŽE

- Sobna antena (UHF/VHF) s priključnim kablom 1,5 m
- Napajalnik 100.0 - 240.0 V  / 5.0 V 
- Navodila za uporabo
- Varnostni predpisi

## VKLOP SOBNE ANTENE

Anteno vključite tako, da vrtljivo stikalo za vklop/izklop (OFF/ON) zavrtite v desno.



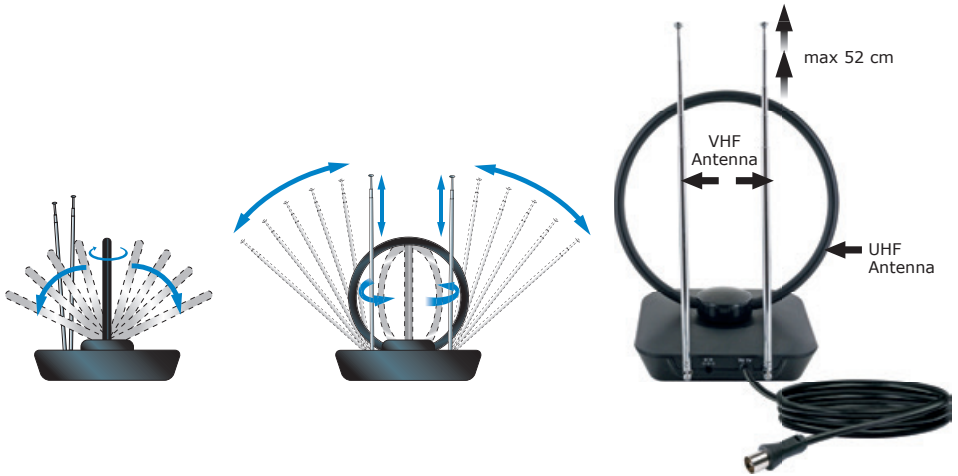
## OPTIMALNO MESTO ZA POSTAVITEV SOBNE ANTENE

Pred priklopom sobne antene najprej poiščite mesto postavitve z najboljšim sprejemom. Za najboljši sprejem morate zagotoviti, da bo med oddajnikom in sobno anteno čim manj ovir, ki motijo signal. Zato je najbolj optimalno, če sobno anteno postavite v bližino okna.

Sprejemniki DVB-T/T2 imajo pogosto prikazovalnik jakosti signala (prikazovalnik ravni). S tem prikazovalnikom lahko poiščete najboljši položaj antene. Preden anteno postavite na končno mesto, preverite več različnih položajev.

Pri sprejemu UHF-signalov (470–790 MHz) morate obročasto anteno usmeriti na najboljšo frekvenco. Pri tem spreminjajte kot in nagib obročaste antene, da dobite optimalen sprejem.

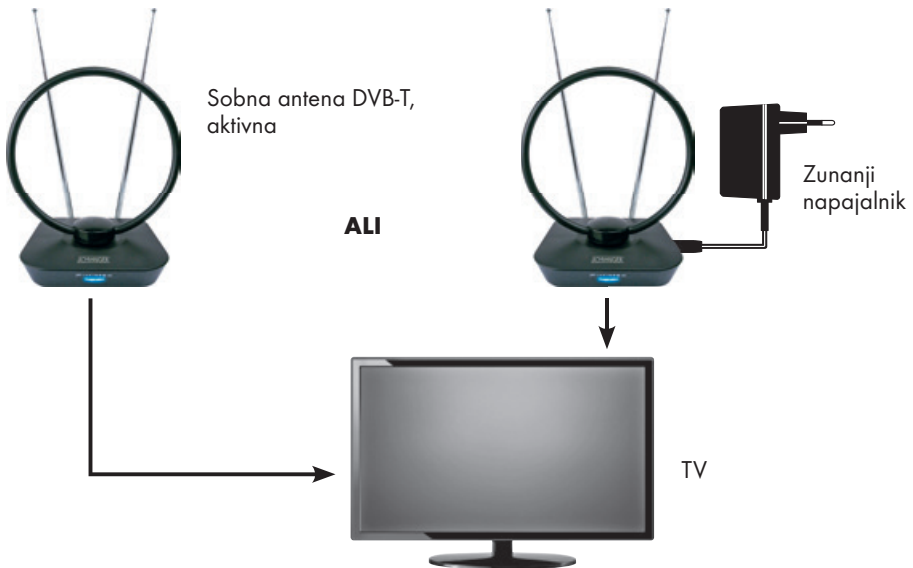
Pri sprejemu VHF-signalov (174–230 MHz) izvlecite teleskopski anteni in ju usmerite tako, da bo sprejem optimalen.





## PRIKLOP SOBNE ANTENE ZA TELEVIZORJE Z VGRAJENIM SPREJEMNIKOM DVB-T/T2

Primer priklopa (LEVO)

Primer priklopa (DESNO)



PRIMER PRIKLOPA (LEVO)	PRIMER PRIKLOPA (DESNO)
<b>Električno napajanje prek sprejemnika DVB-T/T2, vgrajenega v televizorju</b>	<b>Električno napajanje s priloženim zunanjim napajalnikom</b>
1. Zagotovite, da bo televizor izključen.	1. Zagotovite, da bo televizor izključen.
2. Koaksialni kabel sobne antene priklopite na antenski priključek televizorja.	2. Koaksialni kabel sobne antene priklopite na antenski priključek televizorja.
3. V meniju televizorja vključite 5-voltno električno napajanje, da sobna antena dobi električno napajanje po koaksialnem kablu.	3. Kabel napajalnika priklopite v vtičnico 5.0 V  na sobni anteni, napajalnik pa v vtičnico z 230 V  .
4. Zdaj lahko vključite televizor in iščete programe s sprejemom.	4. Poskrbite, da bo v meniju televizorja 5-voltno električno napajanje dezaktivirano.
	5. Zdaj lahko vključite televizor in iščete programe s sprejemom.



## PRIKLOP SOBNE ANTENE ZA TELEVIZORJE BREZ VGRAJENEGA SPREJEMNIKA DVB-T/T2

### Primer priklopa (LEVO)



### Primer priklopa (DESNO)



PRIMER PRIKLOPA (LEVO)	PRIMER PRIKLOPA (DESNO)
<b>Električno napajanje prek zunanjega sprejemnika DVB-T/T2</b>	<b>Električno napajanje s priloženim zunanjim napajalnikom</b>
1. Zagotovite, da bo sprejemnik izključen.	1. Zagotovite, da bo sprejemnik izključen.
2. Koaksialni kabel sobne antene priklopite na antenski priključek sprejemnika.	2. Koaksialni kabel sobne antene priklopite na antenski priključek sprejemnika.
3. V meniju sprejemnika vključite 5-voltno električno napajanje, da sobna antena dobi električno napajanje po koaksialnem kablu.	3. Kabel napajalnika priklopite v vtičnico 5.0 V  na sobni anteni, napajalnik pa v vtičnico z 230 V  .
4. Zdaj lahko vključite sprejemnik in iščete programe s sprejemom.	4. Poskrbite, da bo v meniju sprejemnika 5-voltno električno napajanje dezaktivirano.
	5. Zdaj lahko vključite sprejemnik in iščete programe s sprejemom.

## MOŽNOSTI NASTAVITEV SOBNE ANTENE

Ojačitev sobne antene lahko nastavljate z vrtljivim gumbom, tako da je mogoče zelo natančno ojačevanje signala, (dokler nimate najboljšega sprejema).



### **!** PREVIDNO!

Napajalni kabel/napajalnik mora vedno biti dosegljiv in dostopen, da lahko napravo takoj odklopite od omrežja.

### Odlaganje med odpadke



Ne odlažite baterije i električne i elektronske uređaje zajedno sa običnim kućnim otpadom. Potrošač ima pravnu obavezu da električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog veka vrati prodavnicu ili javnim službama prikupljanja namenjenim za to. Zakonodavstvo u zemlji upotrebe određuje pojedinosti u pogledu odlaganja. Ovaj pravni zahtev označen je simbolom na proizvodu, u korisničkom uputstvu ili na ambalaži.

### Izjava o omejitvi odgovornosti

Podjetje Schwaiger GmbH ne prevzema nobene odgovornosti in jamstva za poškodbe ali škodo, nastale zaradi nepravilne vgradnje ali montaže, nepravilne uporabe izdelka ali neupoštevanja varnostnih napotkov.

### Podatki o proizvajalcu

Spoštovana stranka, če potrebujete tehnični nasvet in vam vaš strokovni prodajalec ni mogel pomagati, se obrnite na našo tehnično podporo.

### Poenostavljena izjava o skladnosti v skladu z direktivami o radijski opremi

Podjetje Schwaiger GmbH izjavlja, da opisana radijska oprema ustreza zahtevam direktive 2014/53/EU in drugim za-dnevni direktivam za ta izdelek. Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://download.schwaiger.de>

### Delovni čas

(Tehnična podpora v nemškem jeziku)  
Od ponedeljka do četrтка: 08:00 - 17:00  
Petek: 08:00 - 14:30

## INLEDNING

Grattis och tack för att du har köpt inomhusantennen ZA8960 013. Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa dig att hantera och använda denna produkt. Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Behåll bruksanvisningen under produktens hela livslängd och lämna den vidare till senare användare eller ägare.

Kontrollera att innehållet i förpackningen är komplett och att inga felaktiga eller skadade delar ingår. Alla apparater som säljs av oss uppfyller de säkerhetsbestämmelser som gäller vid inköpstillfället och är i princip säkra när de används på avsett sätt!

För att underlätta läsningen av denna bruksanvisning benämns inomhusantennen ZA8960 013 som inomhusantennen.



## Avsedd användning

- Inomhusantennen används för att ta emot digitala TV- och radioprogram.



**All annan användning än den som anges är inte tillåten!**

## Säkerhetsinstruktioner

- Denna inomhusantenn är en elektronisk produkt som inte får lämnas i händerna på barn!
- Förvara dem därför oåtkomliga för barn.
- Inomhusantennen får endast användas inomhus
- Använd inte inomhusantennen i fuktiga utrymmen eller utomhus.
- För inte in några föremål i produktens anslutningar eller öppningar.
- Låt endast en fackman reparera inomhusantennen om den är defekt.
- Dra ut nätkontakten före rengöring.
- Rengör inomhusantennen med en luddfri, lätt fuktad trasa och använd inga aggressiva rengöringsmedel. Se särskilt till att inget vatten (ingen vätska/fukt) tränger in i produkten.

TEKNISKA DATA	
Frekvens / mottagningsområde	VHF (174 - 230 MHz) UHF (470 - 790 MHz)
Mottagare/TV-anslutning	5.0 V  50 mA, , koaxialkabel 1,5 m ingår
Strömanslutning	Plug-in nätaggregat ingår, 100 - 240 V 

## Paketets innehåll

- Inomhusantenn (UHF / VHF) med anslutningskabel 1,5 m
- Plug-in strömförsörjning 100.0 - 240.0 V  / 5.0 V 
- Bruksanvisning
- Säkerhetsföreskrifter

## PÅSLAGNING AV INOMHUSANTENNEN

Slå på antennen genom att trycka på Vrid den roterande OFF/ON-omkopplaren åt höger.



## OPTIMAL INSTALLATIONSPLATS FÖR INOMHUSANTENNEN

Bestäm först installationsplatsen för bästa mottagning innan du ansluter inomhusantennen. För att mottagningen ska bli så bra som möjligt bör du se till att det finns så få hinder som möjligt mellan sändaren och inomhusantennen som kan störa signalen.

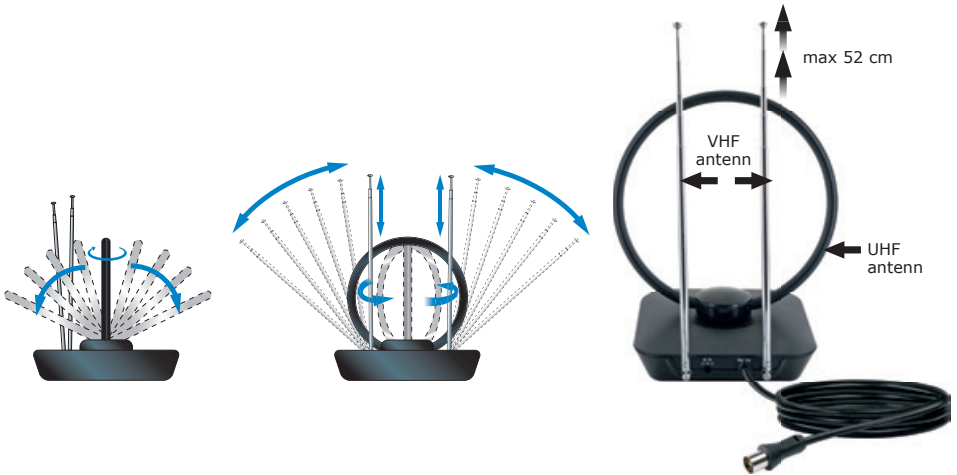
Placera inomhusantennen nära ett fönster, det är perfekt för detta ändamål.

DVB-T/T2-mottagare har ofta en indikator för signalstyrka (nivåindikator). Denna display är användbar för att hitta den bästa antennenpositionen. Kontrollera olika positioner innan du placerar antennen i den slutliga positionen.

Vid mottagning av UHF-signaler (470 - 790 MHz) måste ringantennen vara inriktad på den bästa frekvensen.

Variera ringantennens vinkel och lutning tills du uppnår optimal mottagning.

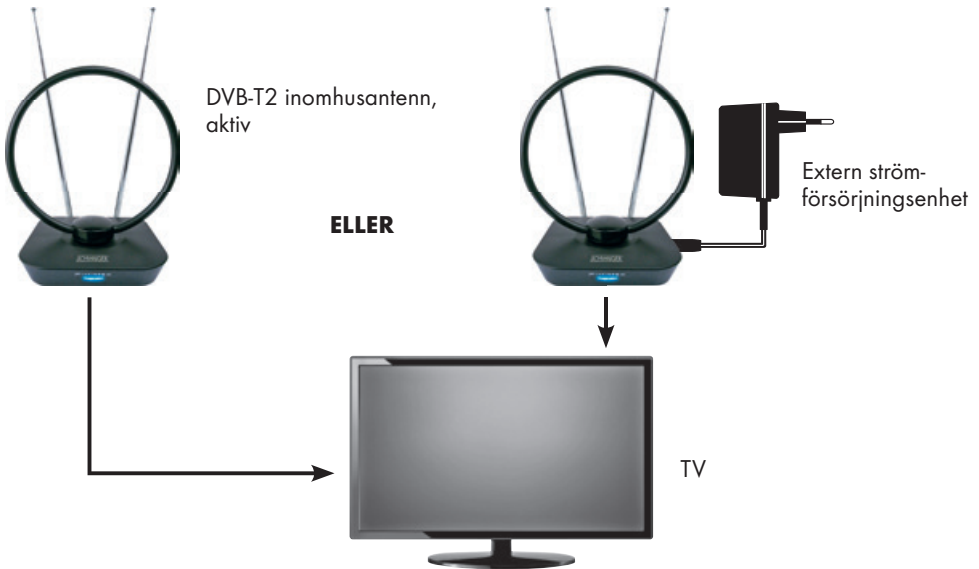
Vid mottagning av VHF-signaler (174 - 230 MHz), dra ut teleskopstängerna och rikta in dem för optimal mottagning.





## ANSLUTNING AV INOMHUSANTENN FÖR TV-APPARATER MED INTEGRERAD DVB-T/T2-MOTTAGARE

Exempel på anslutning (VÄNSTER)

Exempel på anslutning (HÖGER)



ANSLUTNINGSEXEMPEL (vänster)	EXEMPEL PÅ ANSLUTNING (HÖGER)
<b>Strömförsörjning via den inbyggda DVB-T/T2-mottagaren i TV-apparaten</b>	<b>Strömförsörjning via den medföljande externa strömförsörjningsenheten</b>
1. Kontrollera att TV-apparaten är avstängd.	1. Kontrollera att TV-apparaten är avstängd.
2. Anslut koaxialkabeln från inomhusantennen till antennanslutningen på din TV-apparat.	2. Anslut koaxialkabeln från inomhusantennen till TV-apparatens antennanslutning.
3. Slå på 5 V-strömförsörjningen i menyn på TV apparaten för att förse inomhusantennen med ström via koaxialkabeln.	3. Anslut nu nättaggregatets kabel till inomhusantennens 5,0 V  -uttag och nätkontakten till ett 230 V  -uttag.
4. Nu kan du sätta på TV-apparaten och söka efter program som du kan ta emot.	4. Kontrollera att 5,0 V-strömförsörjningen är avaktiverad i menyn på din TV-apparat.
	5. Nu kan du sätta på TV-apparaten och söka efter program som du kan ta emot.



## ANSLUTNING AV INOMHUSANTENN FÖR TV-APPARATER UTAN INTEGRERAD DVB-T/T2-MOTTAGARE

### Exempel på anslutning (VÄNSTER)



### Exempel på anslutning (HÖGER)



ANSLUTNINGSEXEMPEL (vänster)	EXEMPEL PÅ ANSLUTNING (HÖGER)
<b>Strömförsörjning via den externa DVB-T/T2-mottagare</b>	<b>Strömförsörjning via Medföljande extern strömförsörjningsenhet</b>
1. Kontrollera att mottagaren är avstängd.	1. Kontrollera att mottagaren är avstängd.
2. Anslut koaxialkabeln från inomhusantennen till antennanslutningen på din mottagare.	2. Anslut koaxialkabeln från inomhusantennen till antennanslutningen på din mottagare.
3. Slå på 5 V-strömförsörjningen i menyn på din mottagare för att förse inomhusantennen med ström via koaxialkabeln.	3. Anslut nu nättaggregatets kabel till inomhusantennens 5,0 V  -uttag och nätkontakten till ett 230 V  -uttag.
4. Nu kan du sätta på mottagaren och söka efter program som du kan ta emot.	4. Kontrollera att 5 V-strömförsörjningen är avaktiverad i menyn på din mottagare.
	5. Nu kan du sätta på mottagaren och söka efter program som du kan ta emot.

## INSTÄLLNINGSMÖJLIGHETER FÖR INOMHUSANTENNEN

Antennens förstärkning kan justeras med hjälp av vridreglaget så att signalförstärkningen kan finjusteras (tills du får bästa mottagning).



### **OBSERVERA!**

Nätadaptorn/kontakten måste alltid vara åtkomlig så att apparaten kan kopplas bort från elnätet.

### **Avfallshantering**



Släng inte batterier eller elektriska/elektroniska enheter bland hushållssoporna. Enligt lag måste kunden avyttra elektriska/elektroniska enheter och batterier hos återförsäljaren eller på offentliga uppsamlingsplatser som är avsedda för detta ändamål. Gällande lagar i det land där enheterna/batterierna används reglerar hur avyttringen ska ske. De lagliga kraven indikeras på produkten, i användarguiden eller på förpackningen.

### **Ansvarsbegränsning**

Schwaiger GmbH tar inget ansvar och lämnar ingen garanti för skador härrörande från felaktig installation eller monterring eller olämplig användning av produkten eller underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifterna.

### **Tillverkarinformation**

Bästa kund om du behöver tekniska råd och din fackhandlare inte kan hjälpa dig, kontakta gärna vår tekniska support.

### **Förenklad försäkran om överensstämmelse med RED-riktlinjerna**

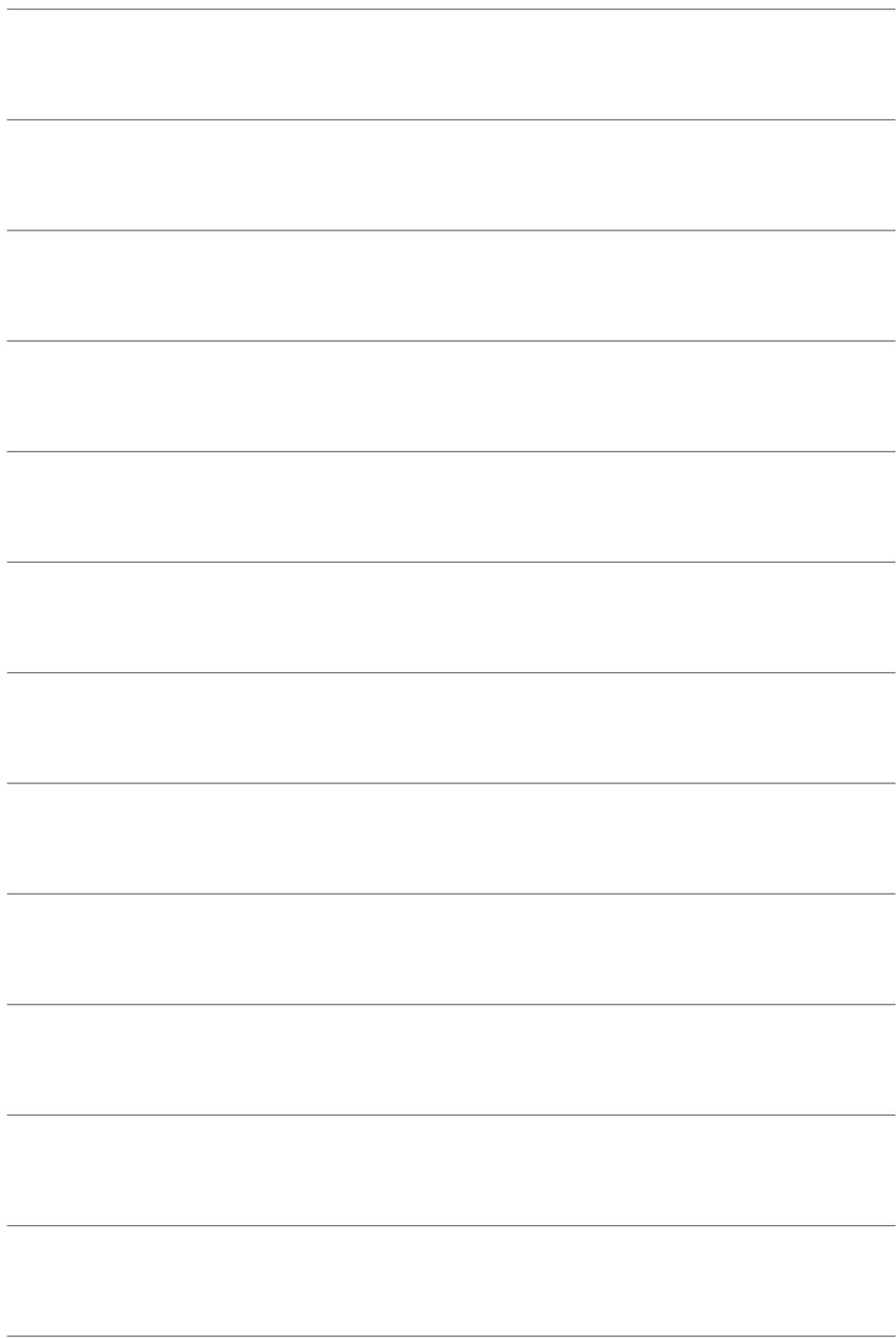
Härmed intygar Schwaiger GmbH, att den beskrivna radioutrustningstypen uppfyller direktiv 2014/53/EU och följer de vidare relevanta riktlinjerna för produkten. Den fullständiga EU-försäkran för efterlevnaden finns tillgänglig online på: <https://download.schwaiger.de>

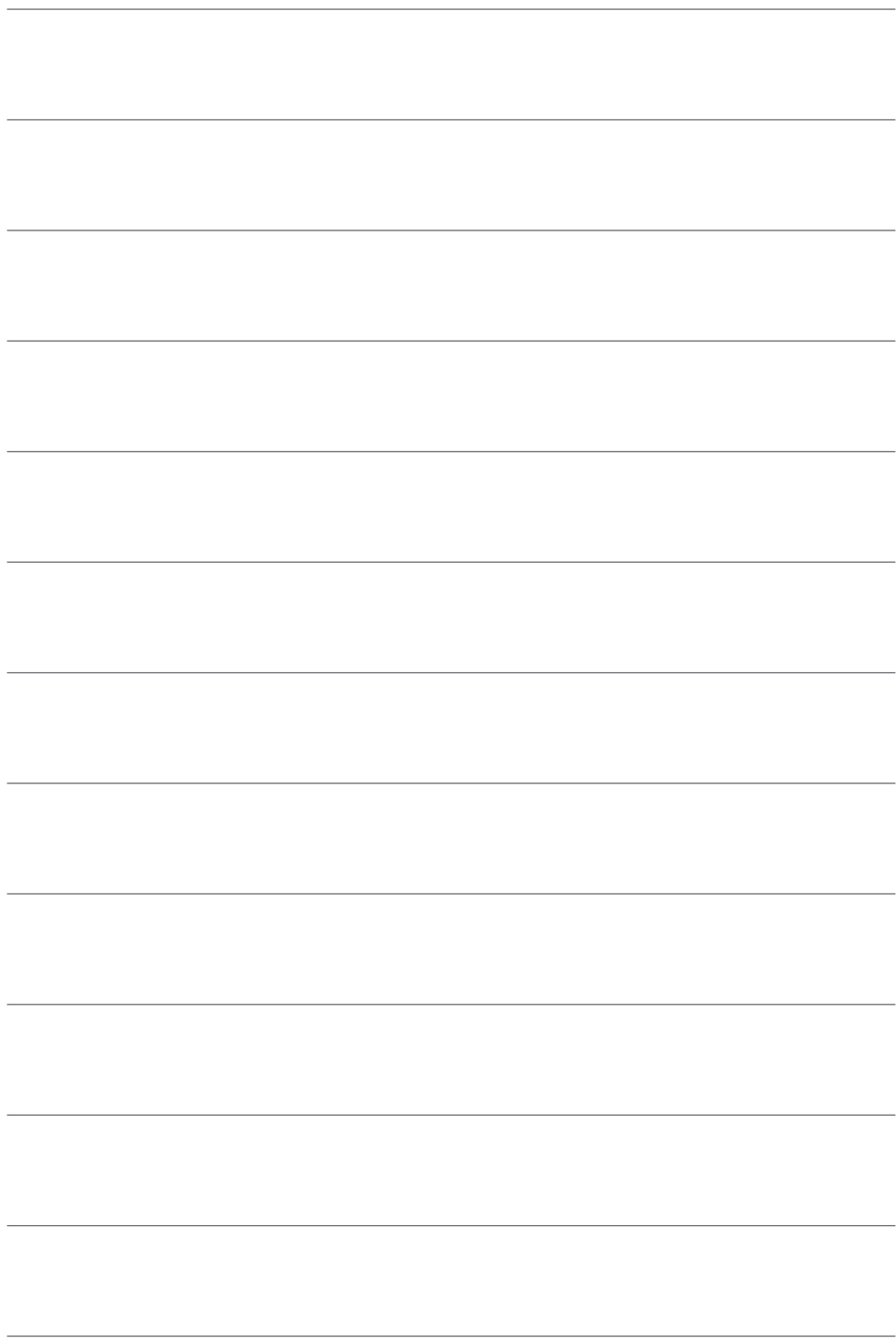
### **Öppettider**

(teknisk support på tyska)

Ponedelok až štvrtok: 08:00 - 17:00

Piatok: 08:00 - 14:30





# SCHWAIGER®



## HOTLINE

+49 (09101) 702-299

## ANSCHRIFT

Schwaiger GmbH  
Würzburger Straße 17  
90579 Langenzenn

info@schwaiger.de  
www.schwaiger.de



ZA8960\_013\_BDA\_e